

Installation instructions \ Instrucciones de instalación \ Instructions pour l'installation

US
p. 1/16

Rolux® Vent System

The installation instructions should be kept with the appliance for maintenance.

ES
p. 17/32

Sistema de ventilación Rolux®

Las instrucciones de instalación deben guardarse con el aparato para su mantenimiento.

F
p. 33/48

Rolux® Vent system

Les instructions pour l'installation doivent être conservées avec l'appareil pour maintenance.

0072288 08/06 version 4.0

Ubbink bv
Verhuellweg 9
NL – 6984 AA Doesburg
T + 31 (0) 313 480 200
F + 31 (0) 313 473 942
rolux@ubbink.nl
www.ubbink.nl



US

Contents

Introduction 3

Installation Requirements

Approvals/codes 4
Do not use with other vent products 4
Inspection 4
Condensate 4
Recommended venting air intake terminal position 5

General Installation Instructions

Joint connection 6
Coping with condensation 6
Appliance connection (male top) 6
Appliance connection (female top) 6
Condensate drain 7
Shortening of vent extensions 7

Parts & Dimensions 8

Installation Instructions Horizontal Discharge Vent System

Identify the vent location 10
Measure dimension to fit 10
Final installation of the vent system 11
Installation examples 12

Installation Instructions Vertical Discharge Vent System

Identify the vent location 13
Cut to fit 13
Mounting the vent system 14
Installation examples 15

ES

Instrucciones de instalación 17

F

Instructions pour l'installation 33



Introduction

The Ubbink Rolux® concentric vent system is considered part of the direct vent tankless water heater.

The Ubbink Rolux® concentric vent system was tested and approved with the appliance by a third party testing agency. Check the manufacturer's installation instructions or certificate of compliance to confirm that the Ubbink Rolux® concentric vent system is approved for your direct vent tankless water heater.

The tankless water heater installation instructions take precedence over this document. Always refer to the appliance installation instructions before proceeding with the installation of this product.





WARNING

Improper installation of vent system and components, or failure to follow all installation instructions, can result in property damage or serious injury.

Installation Requirements

Installation and service of Ubbink Rolux® concentric vent systems must be performed by a qualified installer, service agency or the gas supplier.

Approvals/codes

The installation must conform with local codes or, in the absense of local codes, the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 and/or CSA B149.1, Natural Gas and Propane Installation Code.
The maximum vent length, as stated in the water heater installation instructions and these instructions, should never be exceeded.

Do not use with other vent products

Ubbink Rolux® vent systems must be used throughout the entire vent system.
Do not use vent components from other vent manufacturers when using the Ubbink Rolux® vent system.
Unless approved by the appliance manufacturer, do not connect this Ubbink concentric vent into a common vent system.

Inspection

Before installation inspect each vent component for damage and correct seal placement. Do not attempt to fix or install any damaged vent components.

Condensate

Vertical Termination Installations

- A condensate collector MUST be used on all vertical termination installations.

Horizontal Termination Installations

- A condensate collector MUST be installed on the vent system for any horizontal termination with a total vertical rise greater than 5 feet.
- Slope horizontal venting 1/4 inch per foot either toward the appliance with a condensate collector or toward the exhaust terminal *(Ubbink prefers pitching the vent 1/4 inch per foot towards the appliance with a condensate collector).*
- If a condensate collector is NOT used for horizontal terminations, it is permitted to pitch the vent 1/4 inch per foot toward the termination under the following conditions:

1. The vent system should be inspected annually for signs of damage or condensate leaks. If the vent system appears damaged the appliance must be turned off and the vent system repaired.

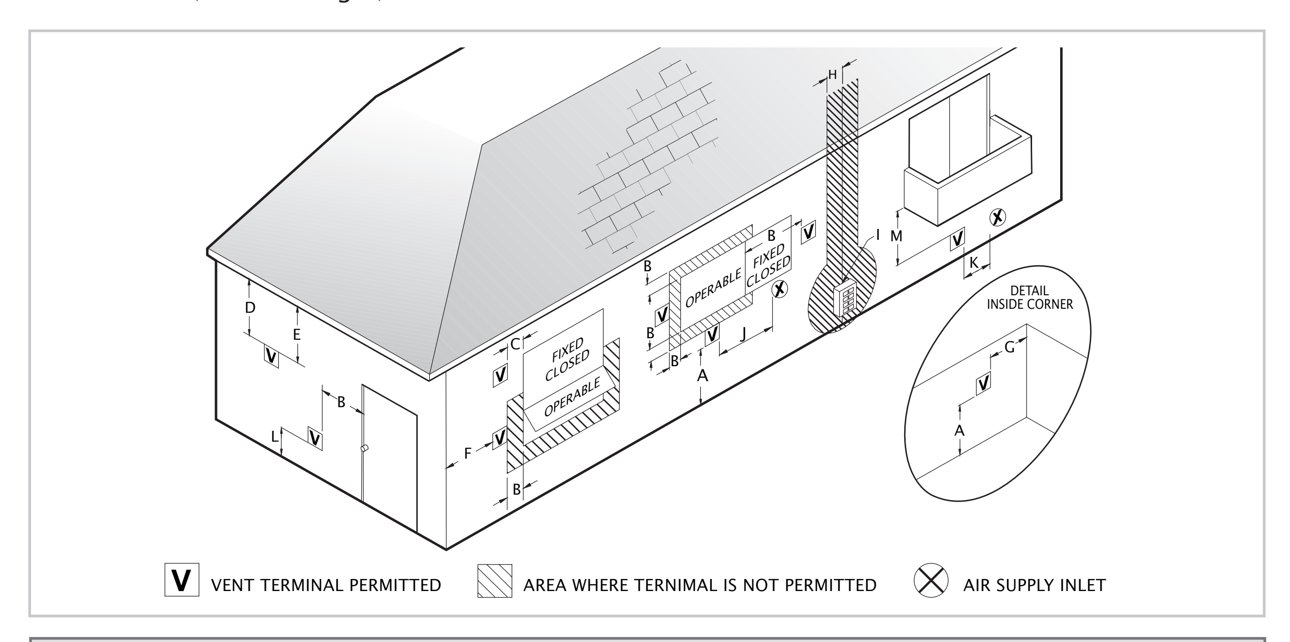
2. The horizontal termination may not be located above a public walkway, driveway or area where condensate or vapor could create nuisance or hazard.

3. Ice can develop in regions of cold climate. A 1/4 inch per foot pitch to the appliance with the use of the condensate collector is recommended *(Ubbink can not be held liable for personal injury or property damage due to ice formation).*

Before installation, be sure to identify the appliance top is a male connection or female connection with integrated condensate collector.

Recommended vent/air intake terminal position

Terminals should be so positioned as to avoid products of combustion entering openings into buildings or other flues or vents. The Ubbink Rolux White Vent extension material is primarily designed for indoor use. If used outdoors the material should be protected for UV-radiation (direct sunlight).





CAUTION

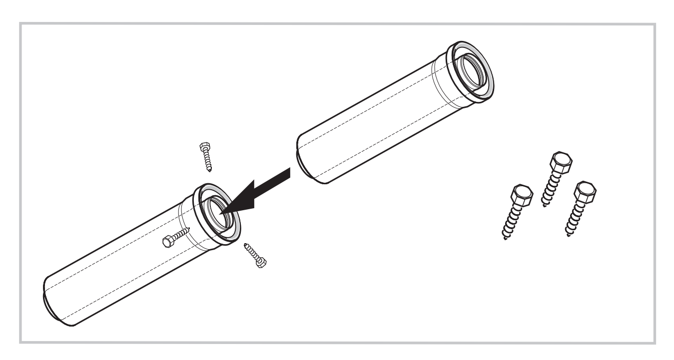
Maintain 12" of clearance above the highest anticipated snow level or grade or whichever is greater.
Please refer to your local codes for the snow level in your area.

REF	DESCRIPTION	U.S. INSTALLATIONS	CANADIAN INSTALLATIONS
A	Clearance above grade, veranda, porch, deck, or balcony	1 foot	1 foot (0,30 m)
B	Clearance to window or door that may be opened	1 foot	3 feet (0,91 m)
C	Clearance to permanently closed window	*	*
D	Vertical clearance to ventilated soffit, eaves or overhang	*	*
E	Clearance to unventilated soffit, eaves, or overhang	*	*
F	Clearance to outside corner	*	*
G	Clearance to inside corner	*	*
H	Clearance to each side of center line extended above meter/regulator assembly	*	3 feet (0,91 m) within a height 15 feet (4,57 m) above the meter/regulator assembly
I	Clearance to service regulator vent outlet	*	3 feet (0,91 m)
J	Clearance to nonmechanical air supply inlet to building or the combustion air inlet to any other appliance	1 foot	3 feet (0,91 m)
K	Clearance to a forced air inlet into a building	3 feet above if within 10 feet horizontally	6 feet (1,83 m)
L	Clearance above paved sidewalk or paved driveway located onpublic property	*	7 feet (2,13 m)
M	Clearance under deck, veranda, porch, or balcony (open on 3 sides)	*	1 foot (0,30 m)

* For clearances not specified in ANSI Z223.1 / NFPA 54 or CGA-B149, please use clearances in accordance with local installation codes and the requirements of the gas supplier.

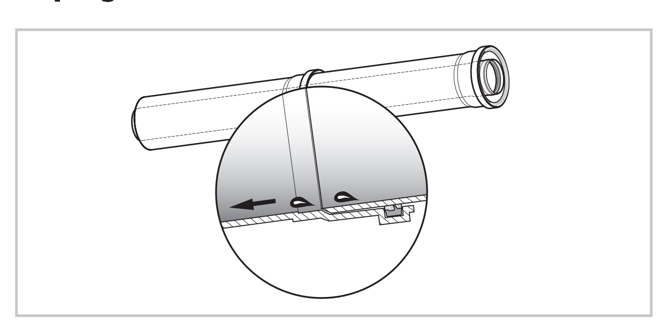
General Installation Instructions

Joint connection



Vent connections must be firmly pressed together so that the gaskets form an airtight seal. To ensure optimum joint connection, it is recommended to secure with three #8x1/2” self tapping screws. Secure the vent to the wall or ceiling with pipe clamps or perforated hanger iron. Vent connections extending beyond the outside of a building or structure should be enclosed to protect seals and gaskets.

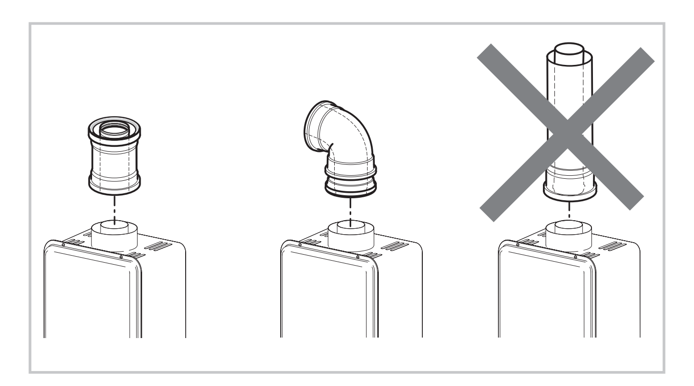
Coping with condensation



Horizontal vent lengths greater than 5ft. should pitch a minimum 1/4”/ft. (1˚) to the appliance.

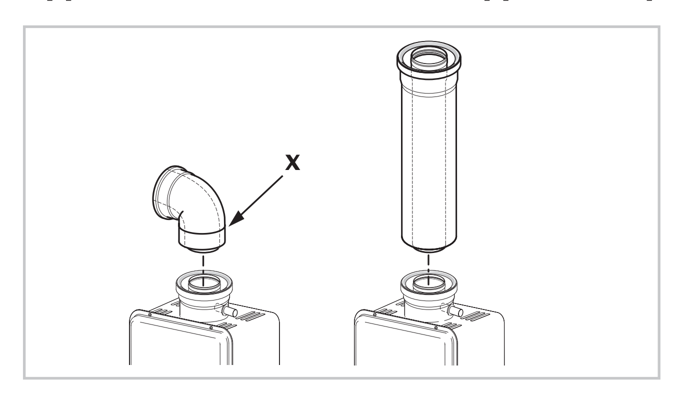
> ***NOTE***
>
> *See exception under Condensate on page 4.*

Appliance connection (male appliance top)



For a male appliance top, the first vent component to the appliance must be a vertical discharge adapter or a horizontal discharge adapter. Never use a vent extension as the first component to a male appliance top.

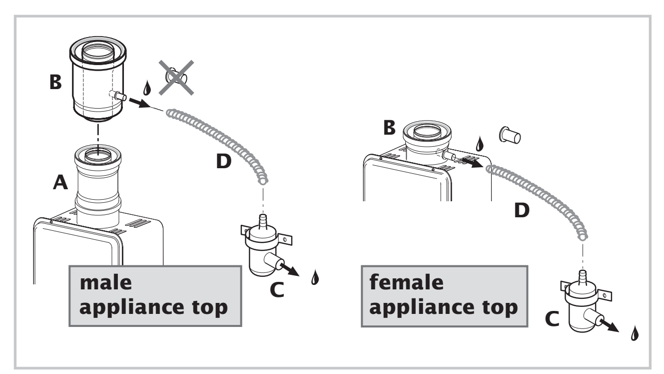
Appliance connection (female appliance top)



Installations with a female appliance top do not need an appliance adapter. Simply insert the male end of a vent component into the female appliance top.

> ***NOTE***
>
> *The molded line on the male end of the elbow (x) indicates the proper insertion depth into the appliance top.*

Condensate drain

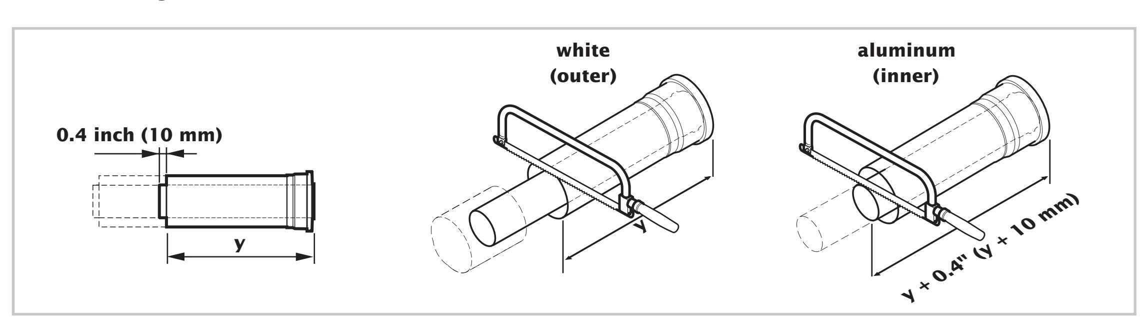


Condensate can damage the water heater, please read carefully page 4 in this installation manual.

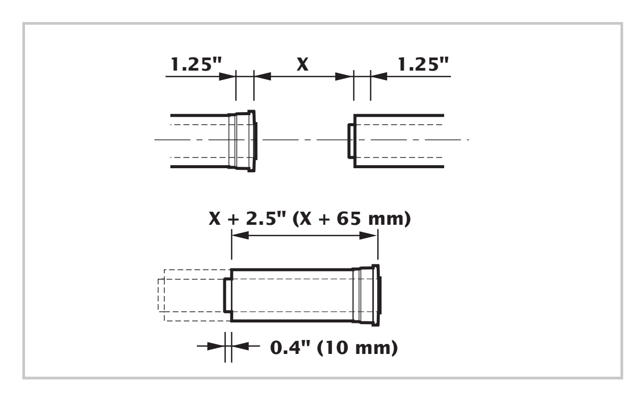
To prevent condensate from draining back to the appliance, a condensate collector **(B)** and trap **(C)** should be used. The trap must maintain 3” of fluid and the drain tube must pitch down from the appliance.

Annually inspect the collector and trap for obstructions and fluid content in the trap.
Drain and dispose of condensate per local codes.
If the appliance has an integrated condensate collector, remove the drain cap and install a condensate trap per the installation instructions.
If the appliance does not have an integrated condensate collector, then install a condensate collector and trap as close as possible to the appliance.

Shortening of vent extensions



The aluminum inside pipe should always extend 0.4” (10 mm) beyond the white outside pipe on the male end of the vent extension.
Always cut the male end of the vent pipe extension. Do not attempt to cut the female end.



Pipes overlap by 1.25” (37 mm). Therefore when cutting to size, add 2 x 1.25 = 2.5” (65 mm) to the extension pipe length **(X)** needed for installation.

Deburr the sharp edges, other wise the gaskets might get damaged, which can result in the system no longer being air tight.



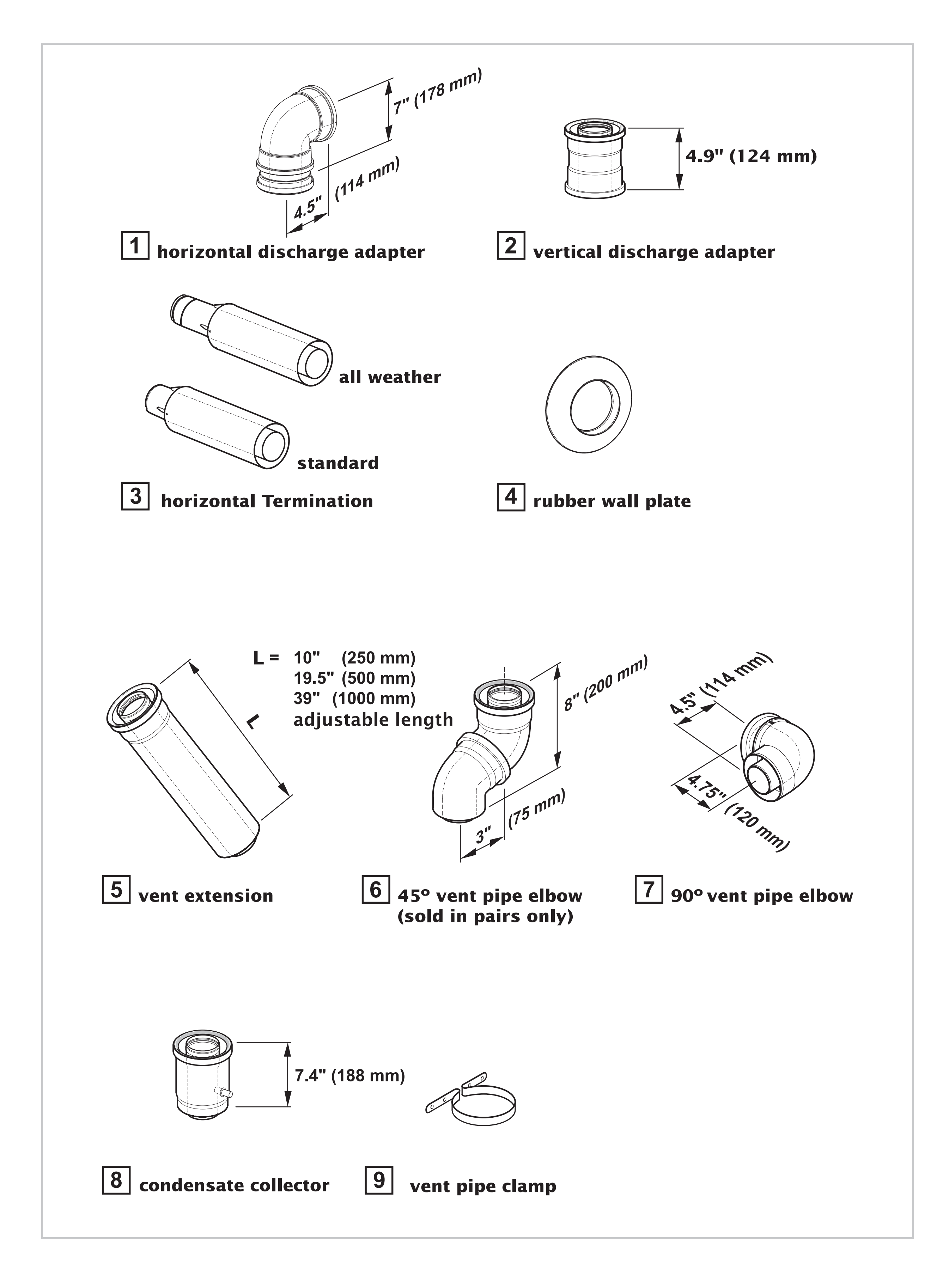


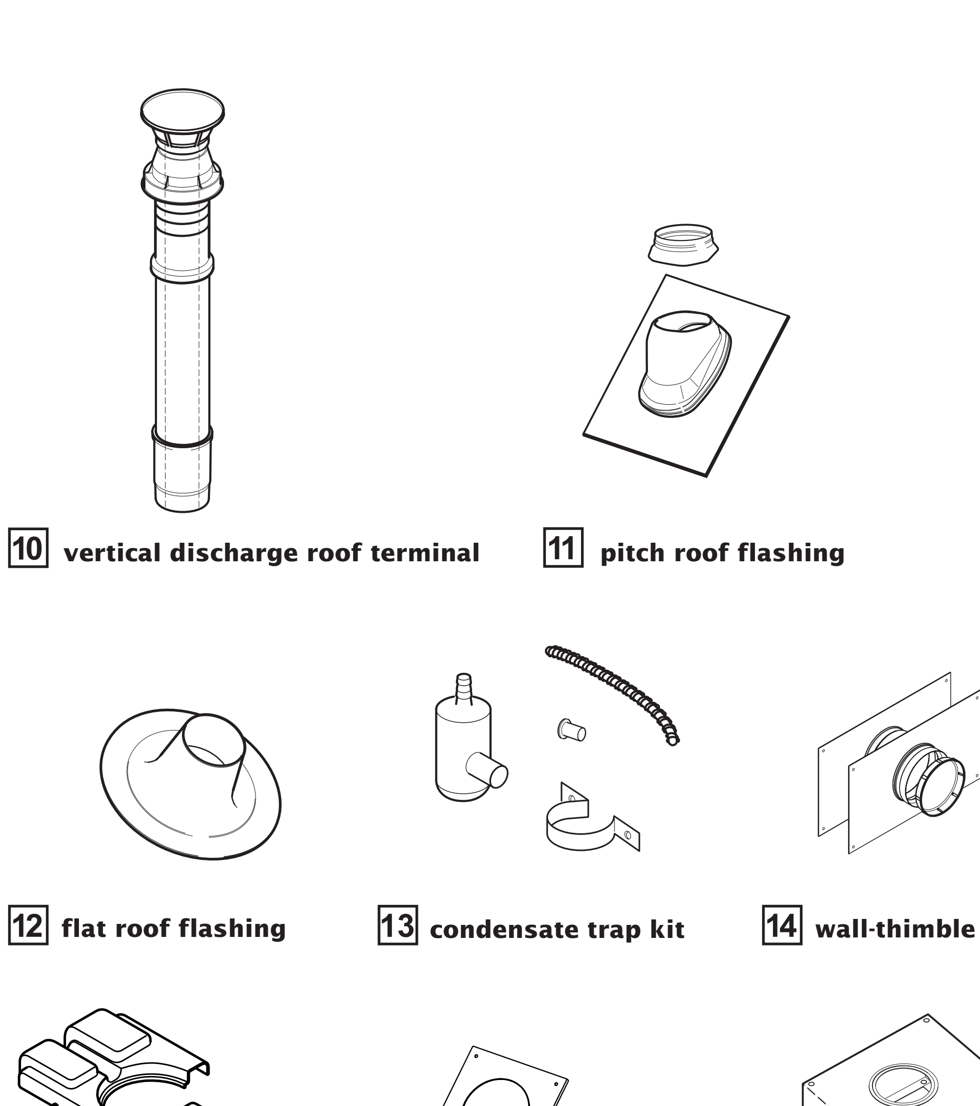
WARNING

Improper installation of vent system and components, or failure to follow all installation instructions, can result in property damage or serious injury.

Parts & Dimensions

For all Rolux® vent system components





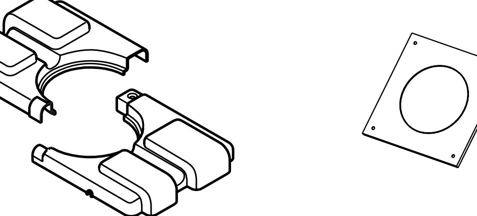
10 **vertical discharge roof terminal**

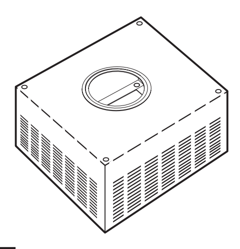
11 **pitch roof flashing**

12 **flat roof flashing**

13 **condensate trap kit**

14 **wall-thimble**



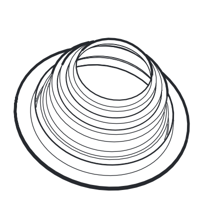


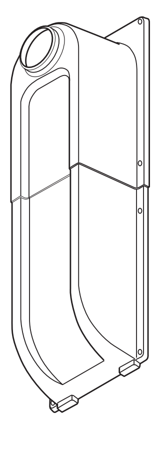


15 **water heater guard**

16 **pass through plate**

17 **bugguard**





18 **flashing for metal roof**

19 **outdoor vent extension cover**

Installation Instructions

Rolux® Horizontal Discharge Vent System

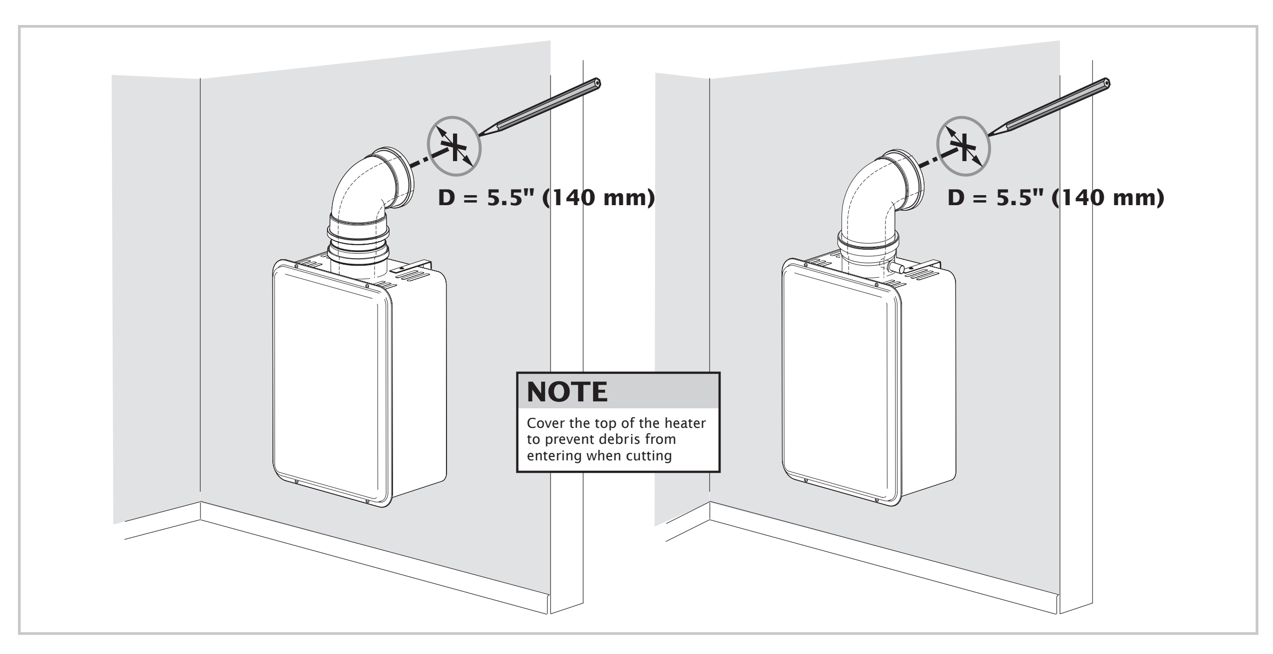


1

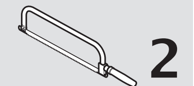
Identify the vent location

Case A:
Installation with Male Appliance Top

Case B:
Installation With Female Appliance Top

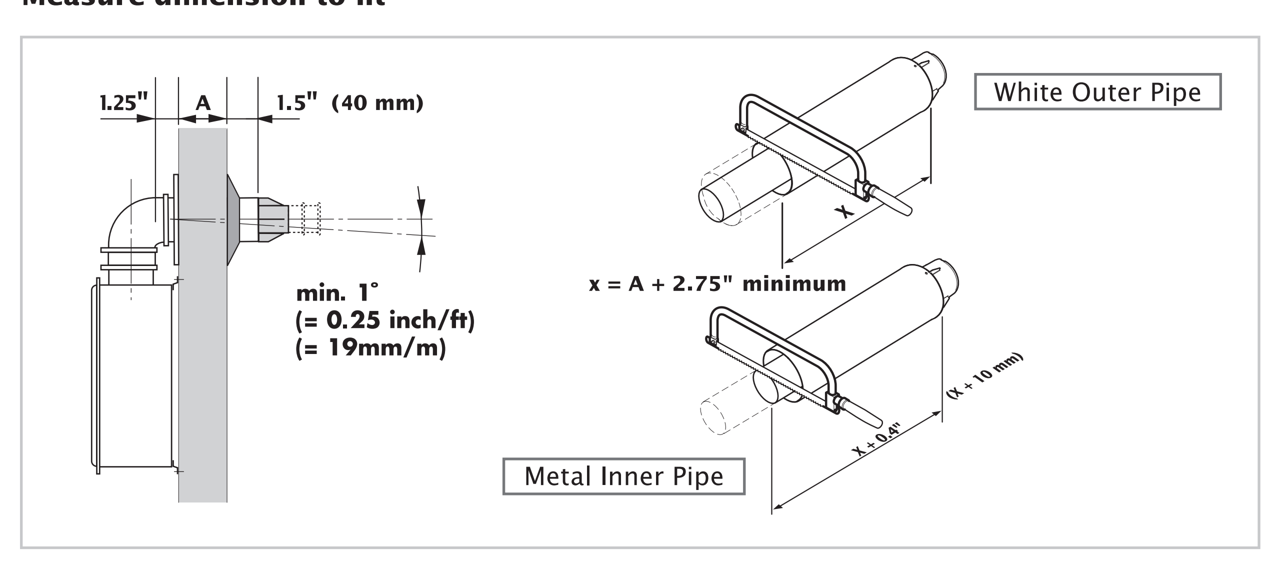


Steps:
Case A: Place the horizontal Discharge Adapter on the appliance.
Case B: Place the 90˚ Vent Pipe Elbow on the appliance.
- Mark position on wall
- Or use template provided with water heater
- Cut hole, covering the top of the water heater to prevent debris from entering



2

Measure dimension to fit



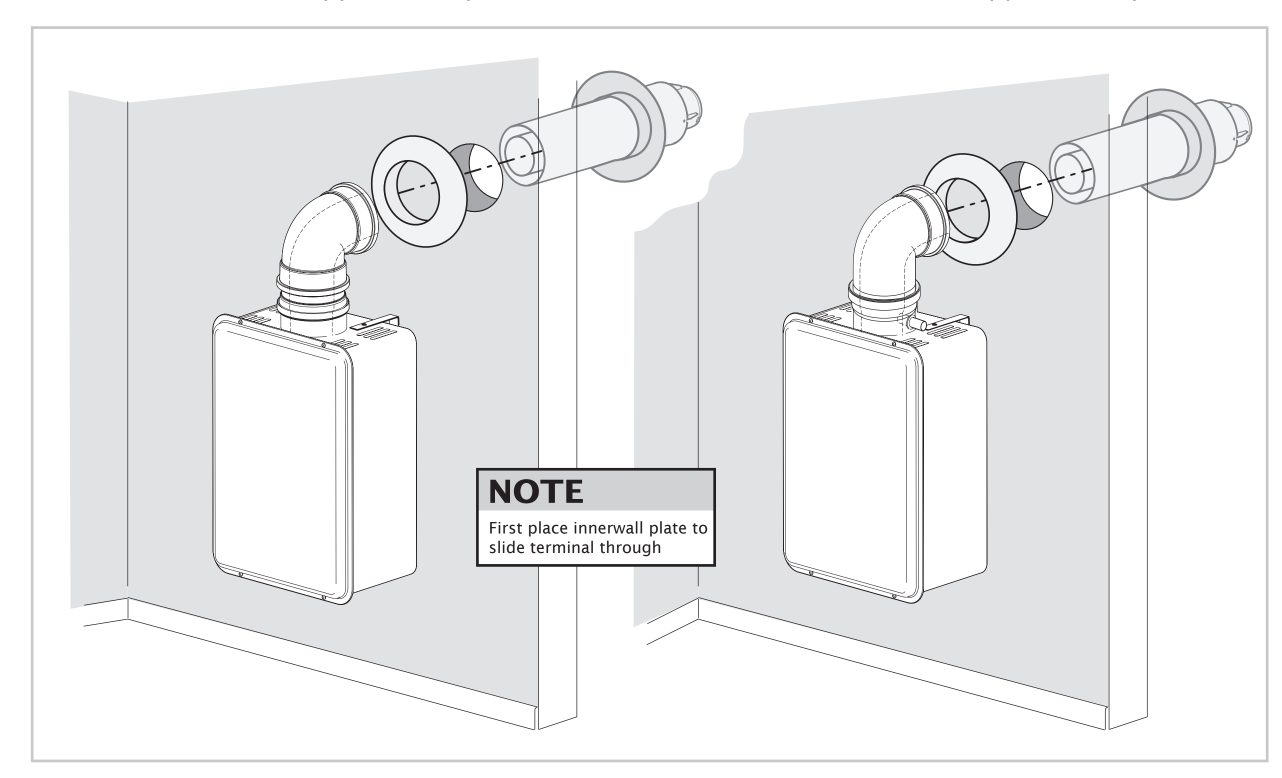
Reference page 4 of these installation instructions for the acceptable pitch direction.

3

Final installation of the vent system

Case A:
Installation with Male Appliance Top

Case B:
Installation With Female Appliance Top



After cutting the appropriate length, slide the Horizontal Termination through the hole in the wall. Position the first rubber wall plate around the male end of the termination.

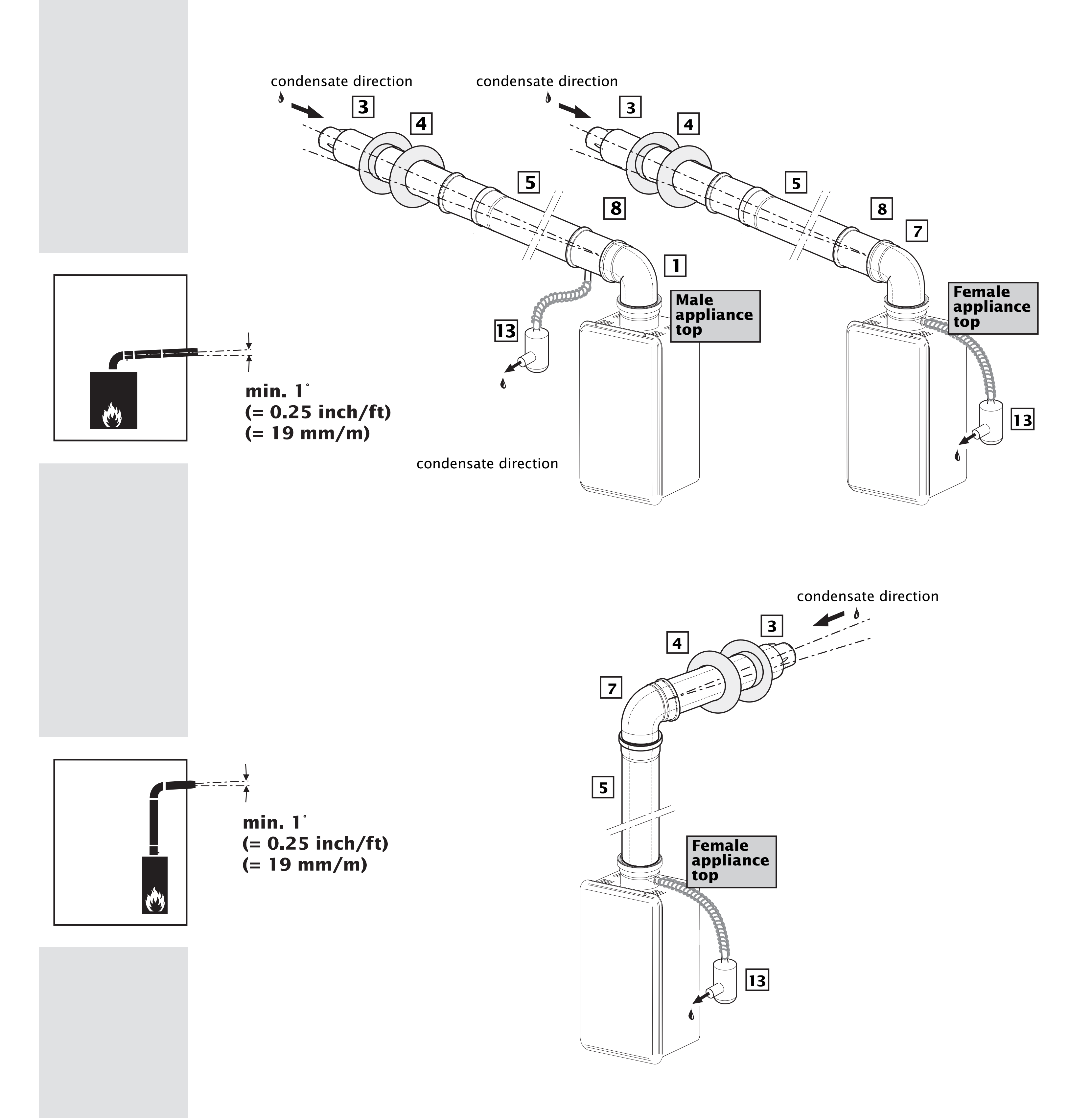
Case A: Slide the male end of the termination in the Horizontal Discharge Adapter.
Case B: Slide the male end of the termination into the 90˚ Vent Pipe Elbow.

Fill the gaps between the wall and the vent pipe penetration with a weather proof Sealant. Finally, position the second rubber wall plate around the vent pipe, between The end of the termination and the exterior wall.

NOTE

Condensate can damage the water heater, please read carefully page 4 in this installation manual.

Horizontal Vent System
Installation examples

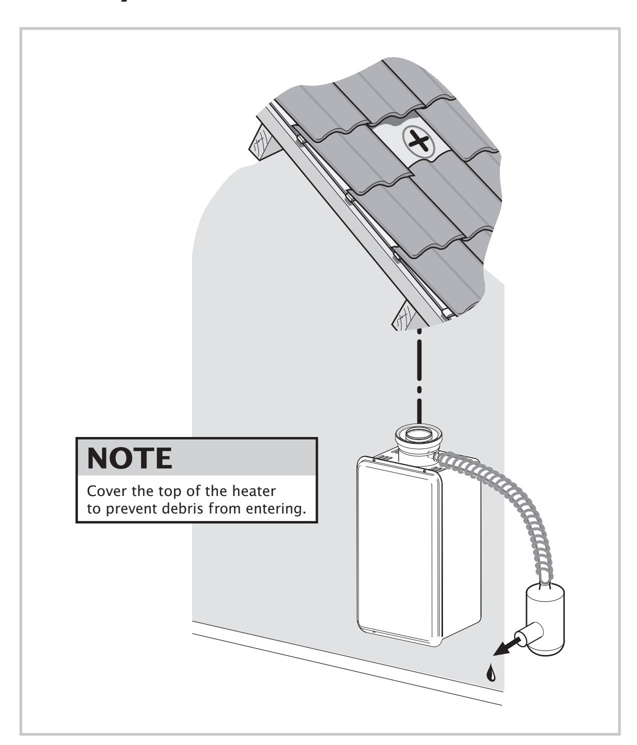


Installation Instructions

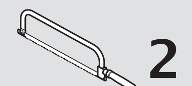
Rolux® Vertical Discharge Vent System

1

Identify the vent location

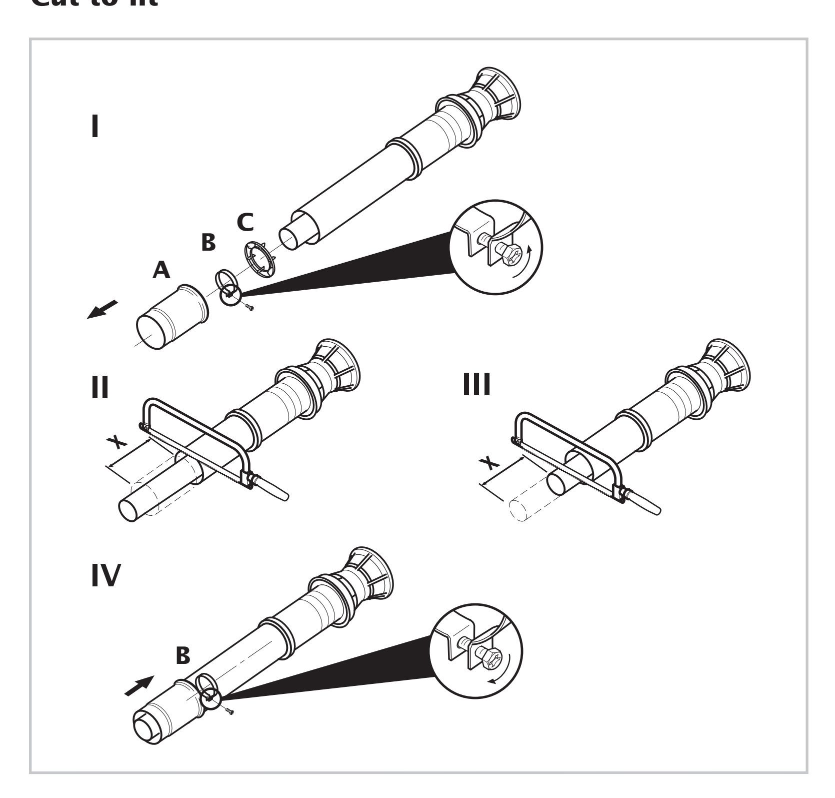


Determine the location where the roof discharge terminal will be installed. Taking into account the angle of the roof, cut the hole with a dimension that allows the vertical discharge roof terminal to be installed (6"x6" hole for flat roof, 9"x6" hole for 12/12 pitch, or 12"x6" hole for 16/12 pitch).



2

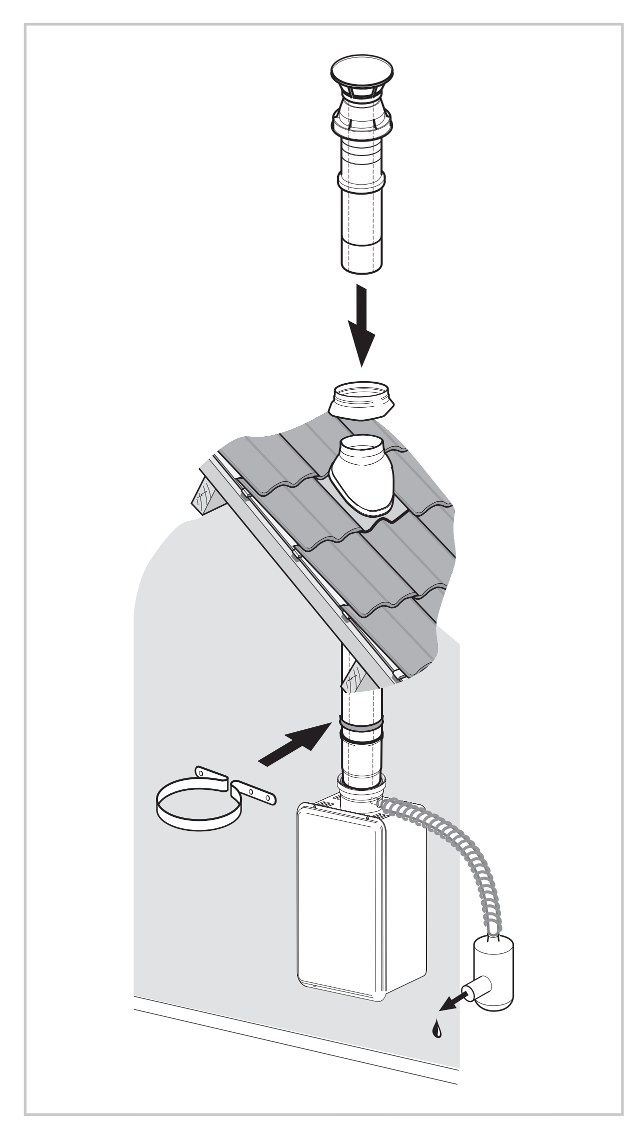
Cut to fit



The terminal can be shortened by removing the components **A**+**B**+**C**, and then shortening both the inside and outside pipes with the same length **X.**

Re-assemble the terminal by attaching the components **A**, **B**, and **C** in the correct order. Tighten component **B** securely.

3 Mounting the vent system

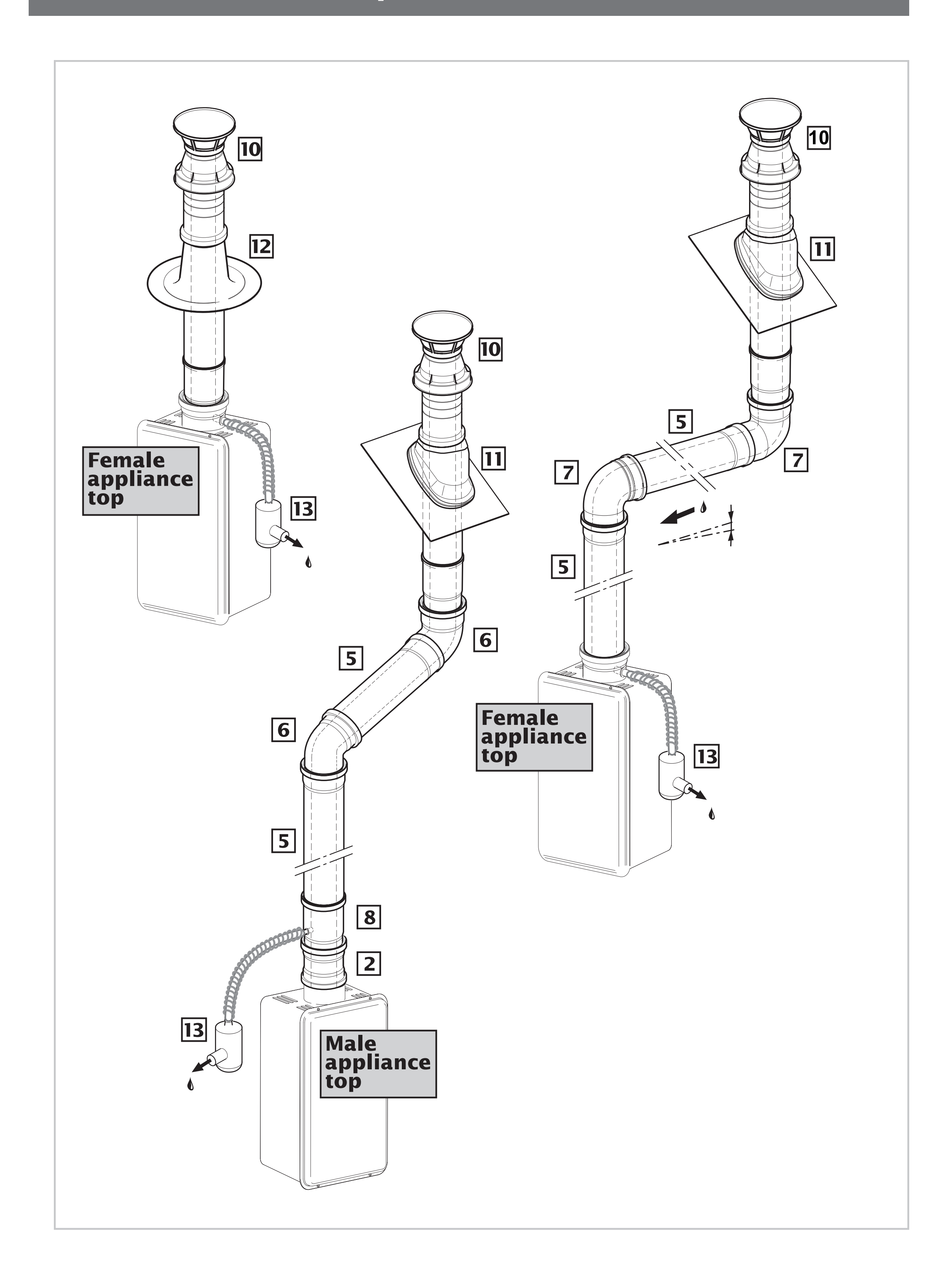


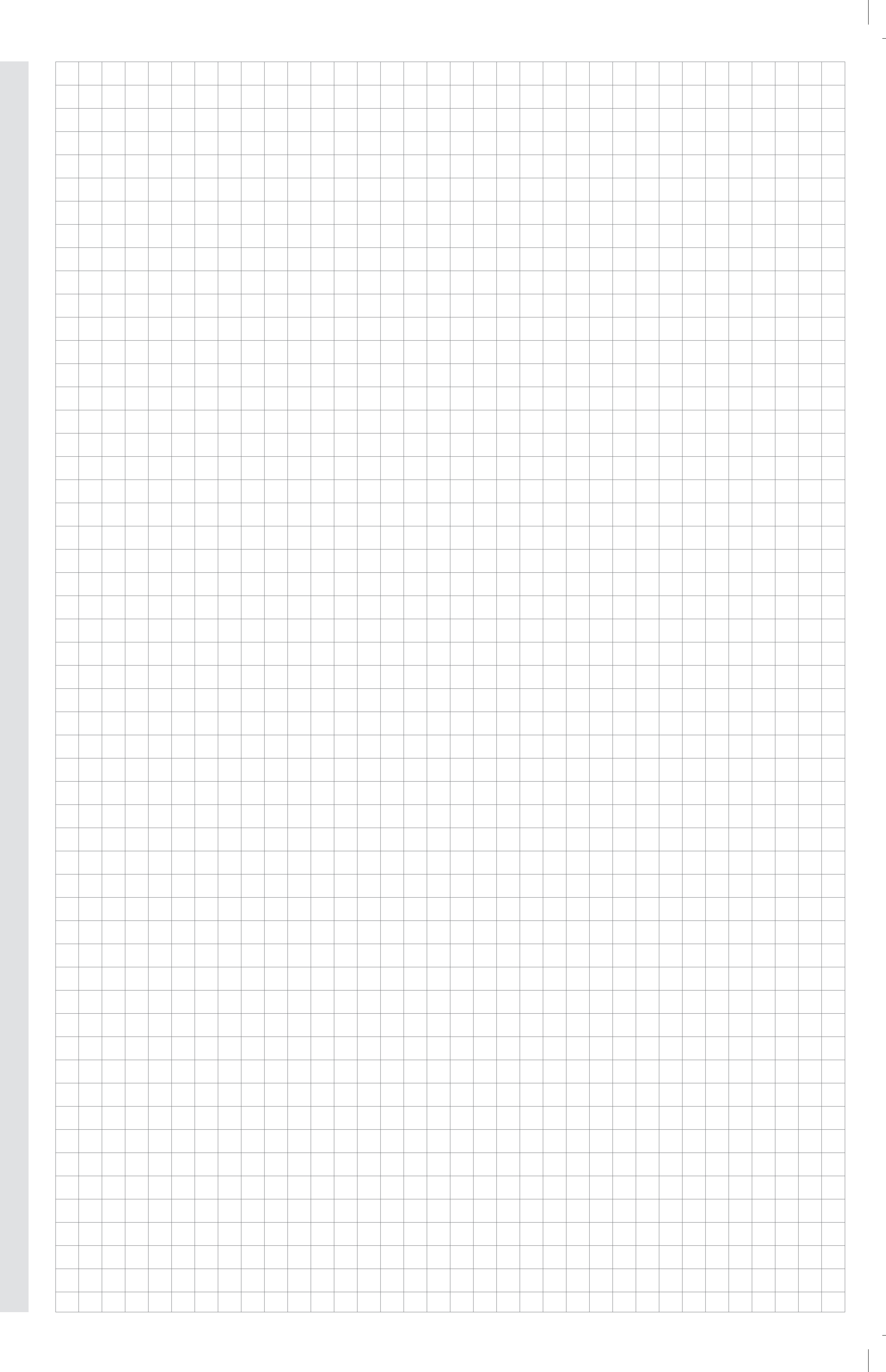
Vent connections must be firmly pressed together so that the gaskets form an airtight seal. Secure the system with the supplied vent pipe clamp or perforated hanger iron.

NOTE

Condensate can damage the water heater, please read carefully page 4 in this installation manual.

Vertical Vent System
Installation examples







Instrucciones de instalación en español

ES

Sistema de ventilación Rolux®

Las instrucciones de instalación deben guardarse con el aparato para su mantenimiento.

Ubbink bv
Verhuellweg 9
NL – 6984 AA Doesburg
T + 31 (0) 313 480 200
F + 31 (0) 313 473 942
rolux@ubbink.nl
www.ubbink.nl



ES

Índice

Introducción 19

Requisitos de instalación

Aprobaciones/códigos 20
No utilizar con otros productos de ventilación 20
Inspección 20
Condensación 20
Posición recomendada del terminal de toma de aire 21

Instrucciones generales de instalación

Conexión de juntas 22
Tratamiento de la condensación 22
Conexión del aparato (tapa macho) 22
Conexión del aparato (tapa hembra) 22
Drenaje de condensación 23
Acortamiento de extensiones del tubo de ventilación 23

Piezas y dimensiones 24

Instrucciones de instalación: sistema de ventilación de descarga horizontal

Identificación de la ubicación del sistema de ventilación 26
Medición de dimensiones para el montaje 26
Instalación final del sistema de ventilación 27
Ejemplos de instalación 28

Instrucciones de instalación: sistema de ventilación de descarga vertical

Identificación de la ubicación del sistema de ventilación 29
Corte para el montaje 29
Montaje del sistema de ventilación 30
Ejemplos de instalación 31

F

Instructions pour l'installation 33



Introducción

El sistema, concéntrico de ventilación Ubbink Rolux® forma parte del calentador de agua sin depósito de ventilación directa.

El sistema concéntrico de ventilación Ubbink Rolux® ha sido sometido a prueba y aprobado junto con el aparato por parte de una agencia de homologación independiente. Consulte las instrucciones de instalación del fabricante o el certificado de conformidad para asegurarse de que el sistema concéntrico de ventilación Ubbink Rolux® está homologado para su uso con el calentador de agua sin depósito de ventilación directa.

Las instrucciones de instalación del calentador de agua sin depósito prevalecerán sobre este documento. Antes de proceder a la instalación de este producto consulte siempre las instrucciones de instalación del aparato.





AVISO

La instalación incorrecta del sistema de ventilación y sus componentes o el incumplimiento de todas las instrucciones de instalación puede provocar daños materiales o lesiones graves.

Requisitos de instalación

La instalación y el mantenimiento de los sistemas concéntricos de ventilación Ubbink Rolux® debe realizarlos un instalador o agencia de mantenimiento calificados o el proveedor de gas.

Aprobaciones/códigos

La instalación debe respetar los códigos locales, o, en su ausencia, el código nacional de gas combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54 o el código de instalación de gas natural y propano CSA B149.1.
No debe superarse nunca la longitud máxima del sistema de ventilación, tal como se expone en las instrucciones de instalación del calentador de agua y estas instrucciones.

No utilizar con otros productos de ventilación
Deben usarse componentes de ventilación Ubbink Rolux® en todo el sistema de ventilación. No utilice componentes de ventilación de otros fabricantes con el sistema de ventilación Ubbink Rolux®. A menos que el fabricante del aparato lo apruebe, no conecte este sistema de ventilación concéntrico Ubbink a un sistema de ventilación normal.

Inspección

Antes de instalar el sistema de ventilación, inspeccione cada componente para comprobar si está dañado y si lleva bien colocado el sello. No intente fijar o instalar ningún componente del sistema de ventilación que esté dañado.

Condensación

Instalaciones de terminación vertical
- DEBE usarse un colector de condensación en todas las instalaciones de terminación vertical.

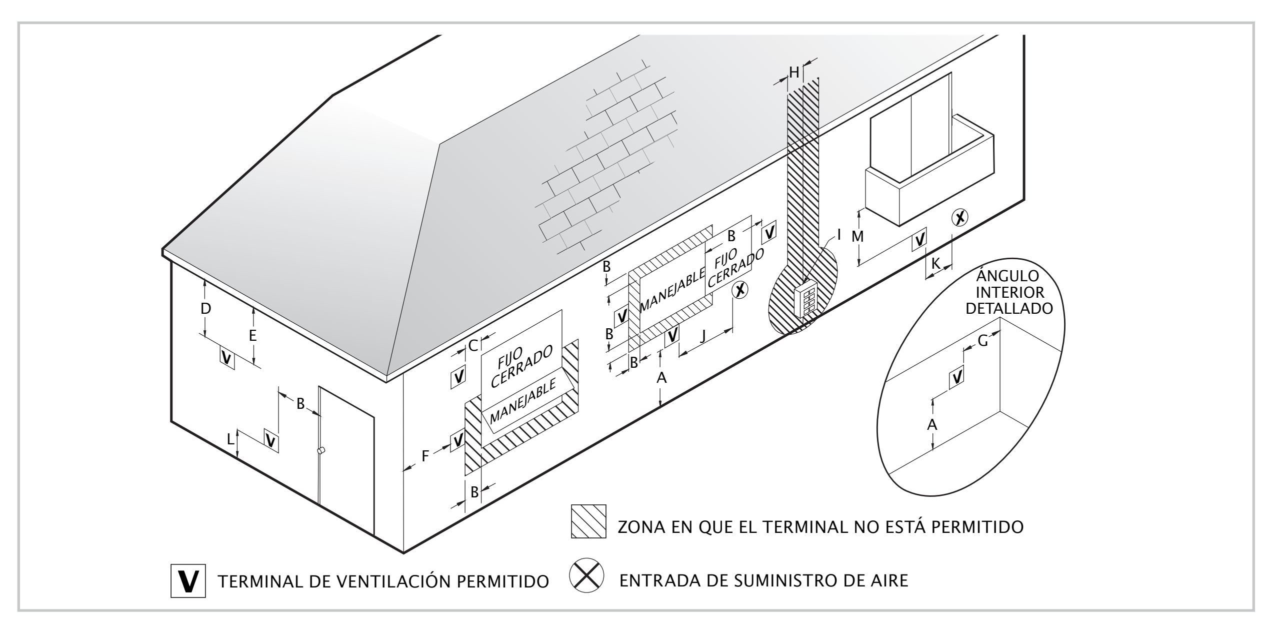
Instalaciones de terminación horizontal
- DEBE instalarse un colector de condensación en todas las terminaciones horizontales del sistema de ventilación que presenten una elevación vertical total superior a 1,5 m (5 pies).
- Incline el tubo de ventilación horizontal 1/4 pulgada por pie hacia el aparato con un colector de condensación o hacia el terminal de escape *(Ubbink prefiere inclinarlo 1/4 pulgada por pie hacia el aparato con un colector de condensación).*
- Si NO se utiliza un colector de condensación para terminaciones horizontales, puede inclinarse el tubo de ventilación 1/4 pulgada por pie hacia la terminación bajo las condiciones siguientes:

  1. El sistema de ventilación debería inspeccionarse anualmente por si presenta daños o fugas de condensación. Si el sistema de ventilación parece dañado, debe apagarse el aparato y repararse el sistema.
  2. La terminación horizontal no puede situarse un pasajes, calles o zonas públicos en los que la condensación o el vapor pudieran provocar molestias o implicar algún peligro.
  3. Puede formarse hielo en regiones de clima frío. Se recomienda una inclinación de 1/4 pulgada por pie respecto al aparato mediante el uso del colector de condensación *(Ubbink no puede asumir la responsabilidad por lesiones o daños a la propiedad a causa de la formación de hielo).*

Antes de instalar el sistema, asegúrese de que la tapa del aparato sea una conexión macho o hembra con colector de condensación incorporado.

Posición recomendada del terminal de toma de aire

Los terminales deben colocarse de forma que no puedan entrar productos combustibles en las aperturas de edificios u otros humeros u orificios de ventilación. Los materiales de ventilación Ubbink Rolux blanco han sido diseñados para uso interior. En caso de utilización externa, los materiales requieren de protección contra irradiacción solar directa (rayos UV).





PRECAUCIÓN

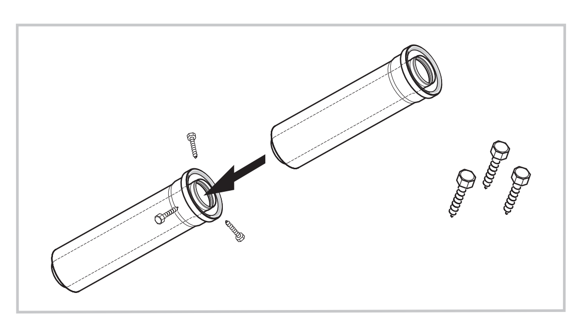
Mantenga una holgura de 0,3 m (12") por encima del nivel o grado más alto de nieve previsto, o el superior de entre los dos. Consulte el nivel de nieve de su zona en los códigos locales.

REF	DESCRIPCIÓN	INSTALACIÓN EEUU	INSTALACIÓN CANADIENSE
A	Holgura por encima del nivel, veranda, porche, suelo o balcón	0,3 m (1 pie)	0,3 m (1 pie)
B	Holgura hasta ventana o puerta que pueda abrirse	0,3 m (1 pie)	0,91 m (3 pies)
C	Holgura a ventana permanentemente cerrada	*	*
D	Holgura vertical a intradós, aleros o salientes ventilados	*	*
E	Holgura a intradós, aleros o salientes no ventilados	*	*
F	Holgura a esquina exterior	*	*
G	Holgura a esquina interior	*	*
H	Holgura a cada lado de la línea central tendida sobre el conjunto de contador	*	0,91 mm (3 pies) en una altura de 4,57 m (15 pies)por encima de dicho conjunto
I	Holgura a salida reguladora de servicio	*	0,91 m (3 pies)
J	Holgura a la entrada del suministro de aire no mecánico del edificio o la admisión de aire de combustión a cualquier otro aparato	0,3 m (1 pie)	0,91 m (3 pies)
K	Holgura a una admisión de aire forzada en edificio	0,91 m (3 pies) por encima si horizontalmente no supera 3 m (10 pies)	1,83 m (6 pies)
L	Holgura por encima de la acera o calle asfaltada en propiedad pública	*	2,13 m (7 pies)
M	Holgura por debajo del suelo, veranda, porche o balcón (abierto por 3 costados)	*	0,3 m (1 pie)

* Para holguras no especificadas en ANSI Z223.1 / NFPA 54 o CGA-B149, utilice las que estén conformes con los códigos locales de instalación y los requisitos del proveedor de gas.

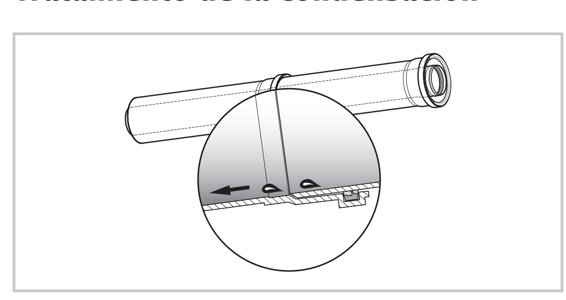
Instrucciones generales de instalación

Conexión de juntas



Las conexiones del sistema de ventilación deben estar firmemente acopladas para que las juntas formen un sello hermético. Para conseguir una junta de seguridad óptima, se recomienda usar tres tornillos machos de roscar #8x1/2”. Fije el sistema de ventilación a la pared o el techo con abrazaderas de tubo o hierro perforado de suspensión. Las conexiones del sistema de ventilación que se extiendan más allá del exterior de un edificio o estructura deberían blindarse para proteger los sellos y juntas.

Tratamiento de la condensación

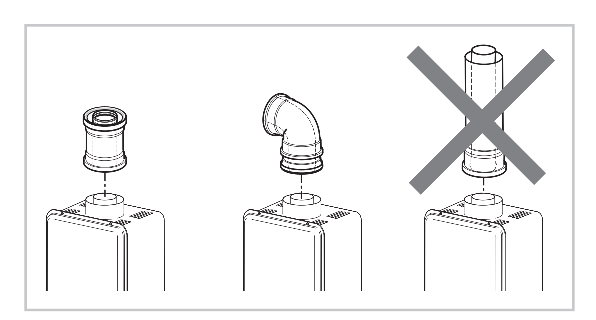


Los tubos de ventilación de longitud superior a 15,24 m (5 pies) deberían inclinarse un mínimo de 1° (1/4 de pulgadas por pie) respecto al aparato.

NOTA

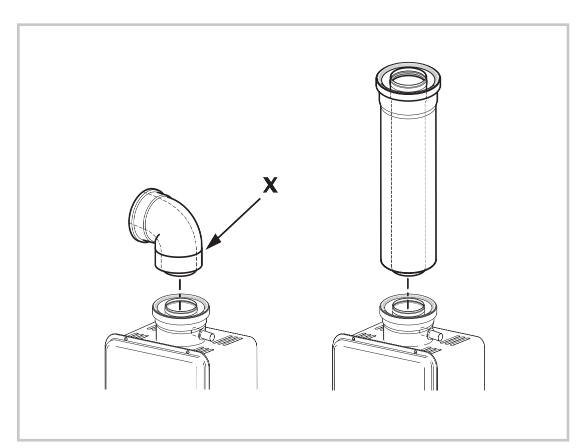
Véase excepción en Condensación, página 20.

Conexión del aparato (tapa macho)



En un aparato con tapa macho, el primer componente de ventilación que se conecta a él debe ser un adaptador de descarga vertical u horizontal. No conecte nunca una extensión como primer componente a la tapa macho del aparato.

Conexión del aparato (tapa hembra)



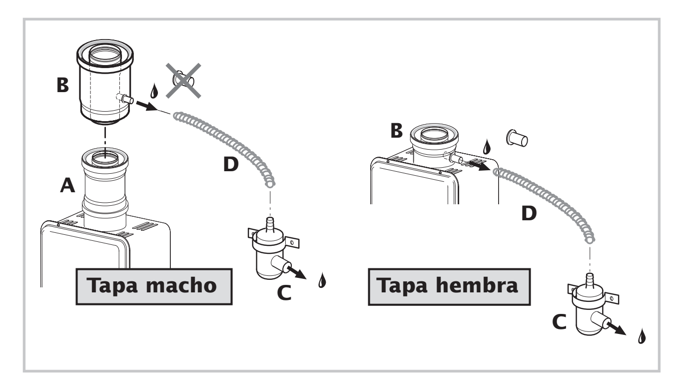
Las instalaciones con tapa hembra no necesitan adaptador. Sólo hay que insertar el extremo macho de un componente del sistema en la tapa hembra del aparato y usar el colector de condensación incorporado.

NOTA

La línea de moldeado que figura en el extremo macho del empalme de codo (x) indica la profundidad correcta de inserción en la tapa del aparato.

La rayaen la parte macho del codo (*) indinc la profundidad adecuada de inserción en la conexión hembra del aparato.

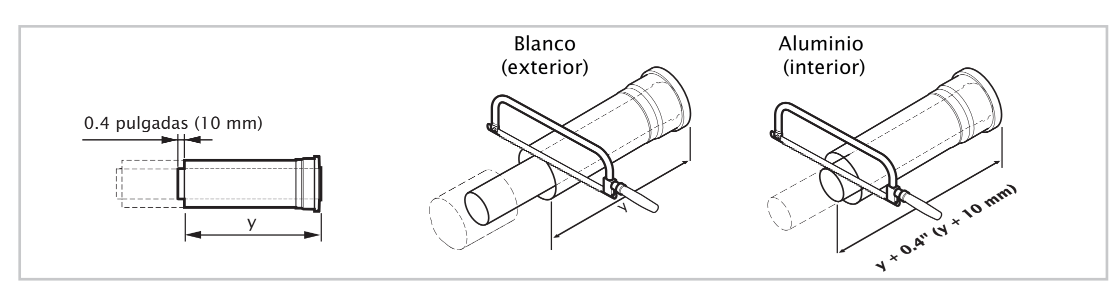
Drenaje de condensación



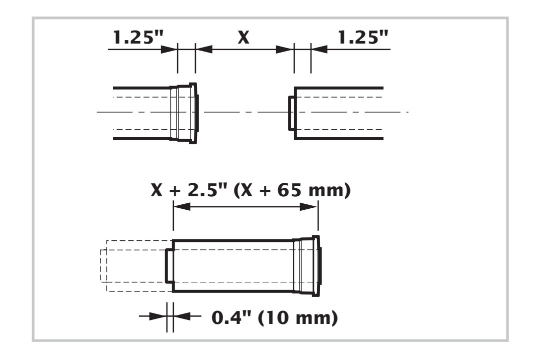
La condensación puede dañar el calentador de agua. Le recomendamos que lea detenidamente la página 20 de este manual de instalación.

Para impedir que la condensación regrese al aparato, debe instalarse un colector de condensación **(B)** y un sifón **(C)**. El sifón debe contener 3 pulgadas de líquido y el tubo de drenaje debe tener una inclinación descendente desde el aparato. Inspeccione anualmente el colector y el sifón para comprobar si presentan obstrucciones o ha quedado líquido en ellos. Vacíelos y deseche la condensación de acuerdo con los códigos locales.
Si el aparato lleva un colector de condensación incorporado, retire el tapón de drenaje e instale un sifón de condensación siguiendo las instrucciones de instalación.
Si el aparato no lleva colector de condensación incorporado, instale un colector y un sifón de condensación lo más cerca posible del aparato.

Acortamiento de extensiones del tubo de ventilación



El tubo de aluminio interior debe sobrepasar siempre 10 mm (0,4 pulgadas) al tubo blanco externo del extremo macho de la extensión de ventilación.
Corte siempre el extremo macho de la extensión del tubo de ventilación. No intente cortar el extremo hembra.



Los tubos se superponen 32 mm (1,25 pulgadas). Por lo tanto, cuando los corte a medida, añada 2 x 1,25 = 2,5 pulgadas (65 mm) a la longitud del tubo de extensión (**X**) necesaria para la instalación.

Desbarbe los bordes afilados; si no lo hace, las juntas podrían resultar dañadas, lo que puede provocar que elsistema deje de ser hermético.

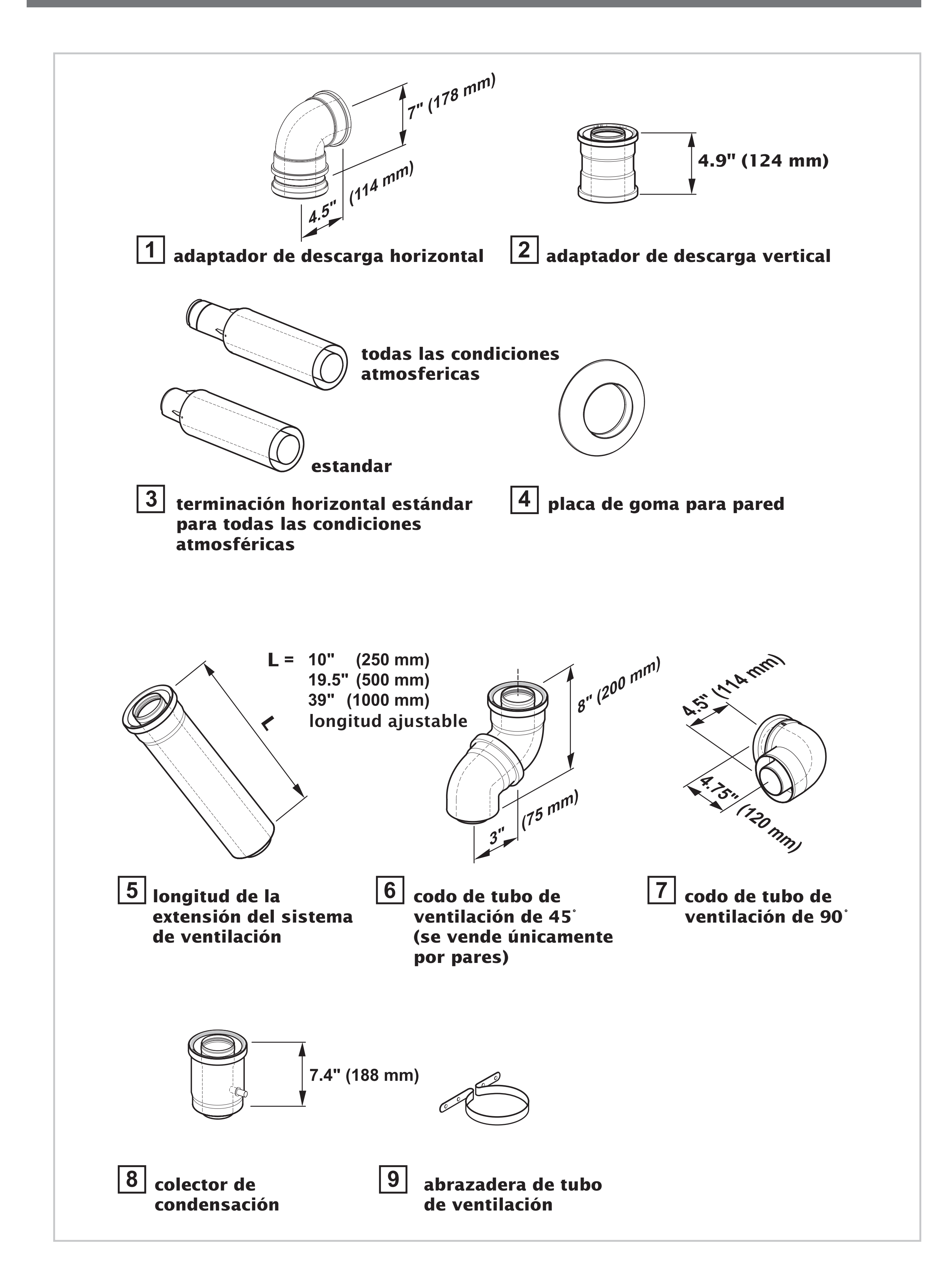


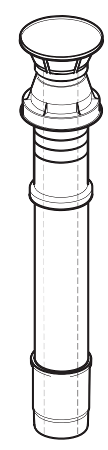


La instalación incorrecta del sistema de ventilación y sus componentes o el incumplimiento de todas las instrucciones de instalación puede provocar daños materiales o lesiones graves.

Piezas y dimensiones

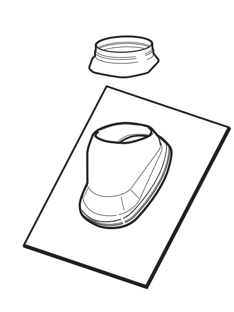
para todos los componentes del sistema de ventilación Rolux®



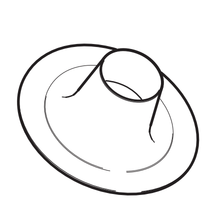




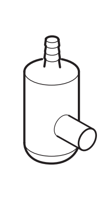
10 terminal de descarga vertical en el tejado



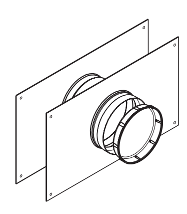
11 rebajas de tejado inclinado



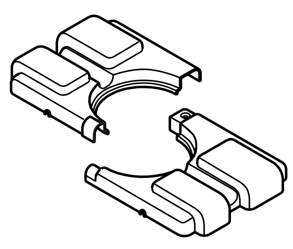
12 rebajas de tejado plano



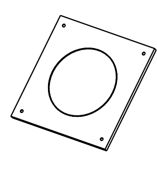
13 kit de sifón de condensación



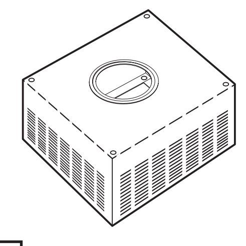
14 distanciador tubular de pared



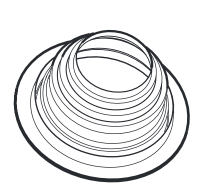
15 protección de calentador de agua



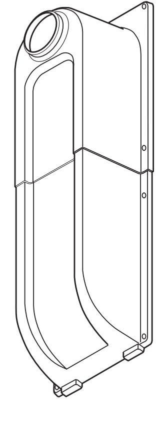
16 placa para atravesar



17 protección contra insectos



18 cubierta de extensión externa del sistema de ventilación



19 cubierta de extension de ventilación exterior

Instrucciones de instalación

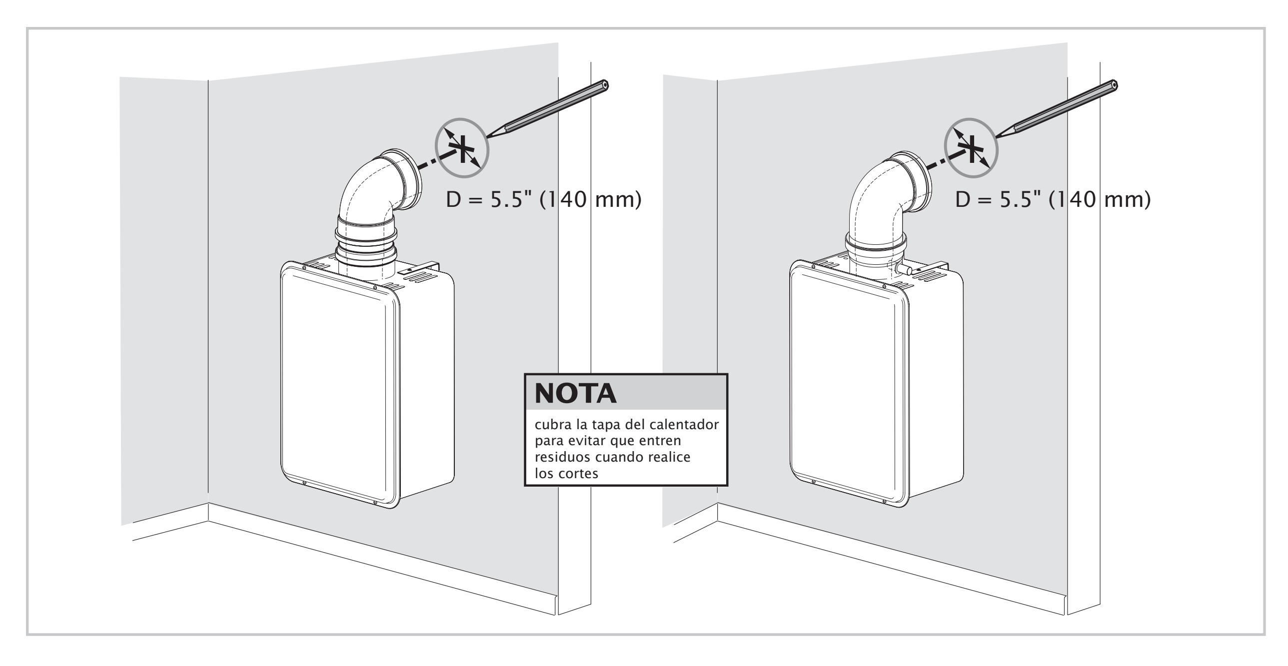
Sistema de ventilación de descarga horizontal Rolux®

1

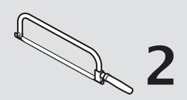
Identificación de la ubicación del sistema de ventilación

Caso A:
Instalación con tapa macho de aparato

Caso B:
Instalación con tapa hembra de aparato

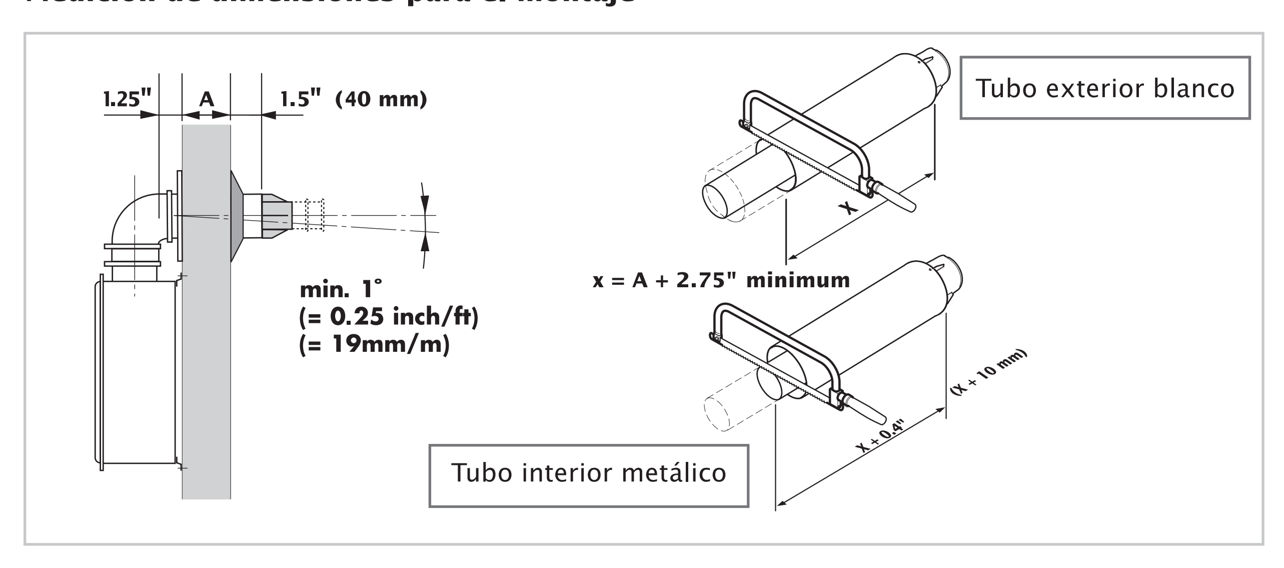


Pasos:
Caso A: coloque el adaptador de descarga horizontal en el aparato.
Caso B: coloque el codo de tubo de ventilación de 90˚ en el aparato.
- Marque la posición en la pared
- O use la plantilla suministrada con el calentador
- Perfore un agujero habiendo cubierto la tapa del calentador de agua para impedir que entren residuos



2

Medición de dimensiones para el montaje



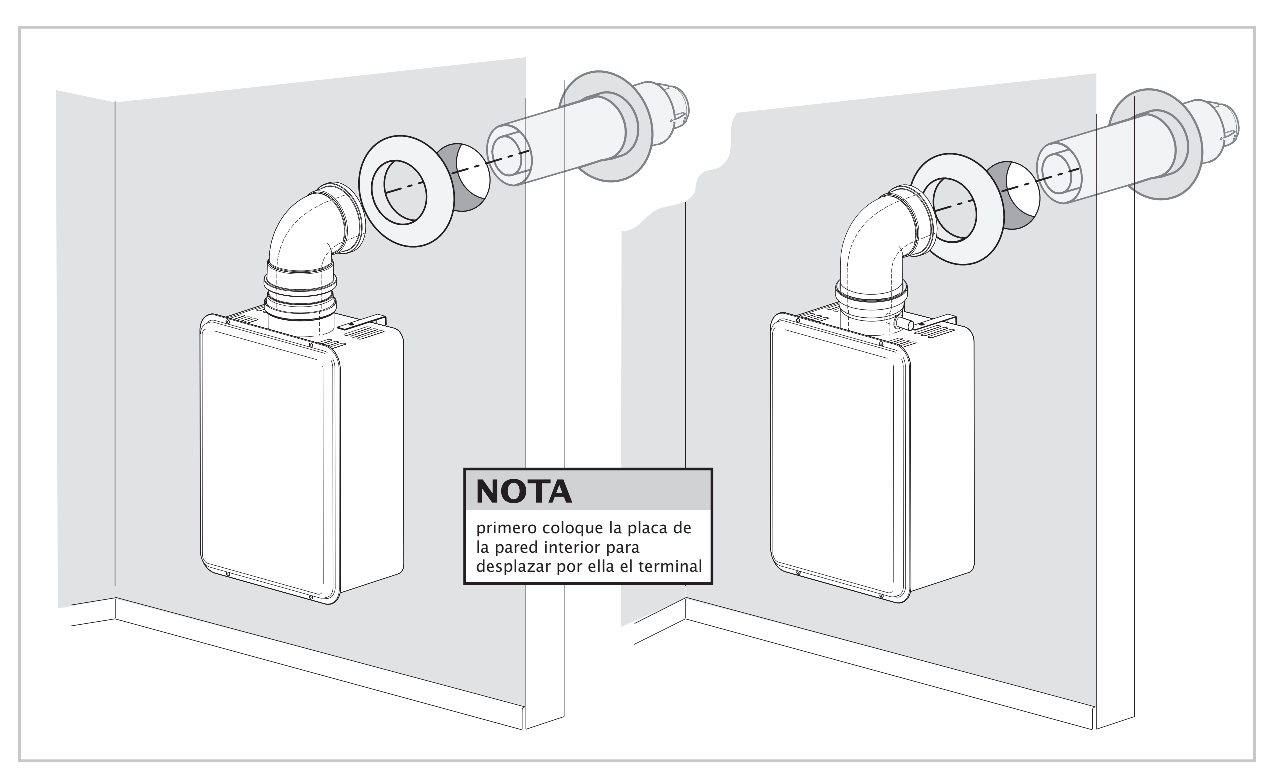
Consulte la dirección aceptable de inclinación en la página 20 de estas instrucciones de instalación.

3

Instalación final del sistema de ventilación

Caso A:
Instalación con tapa macho de aparato

Caso B:
Instalación con tapa hembra de aparato



Tras cortar la longitud apropiada, deslice la terminación horizontal a través del orificio de la pared. Coloque en su posición la primera placa de goma para pared alrededor el extremo macho de la terminación.

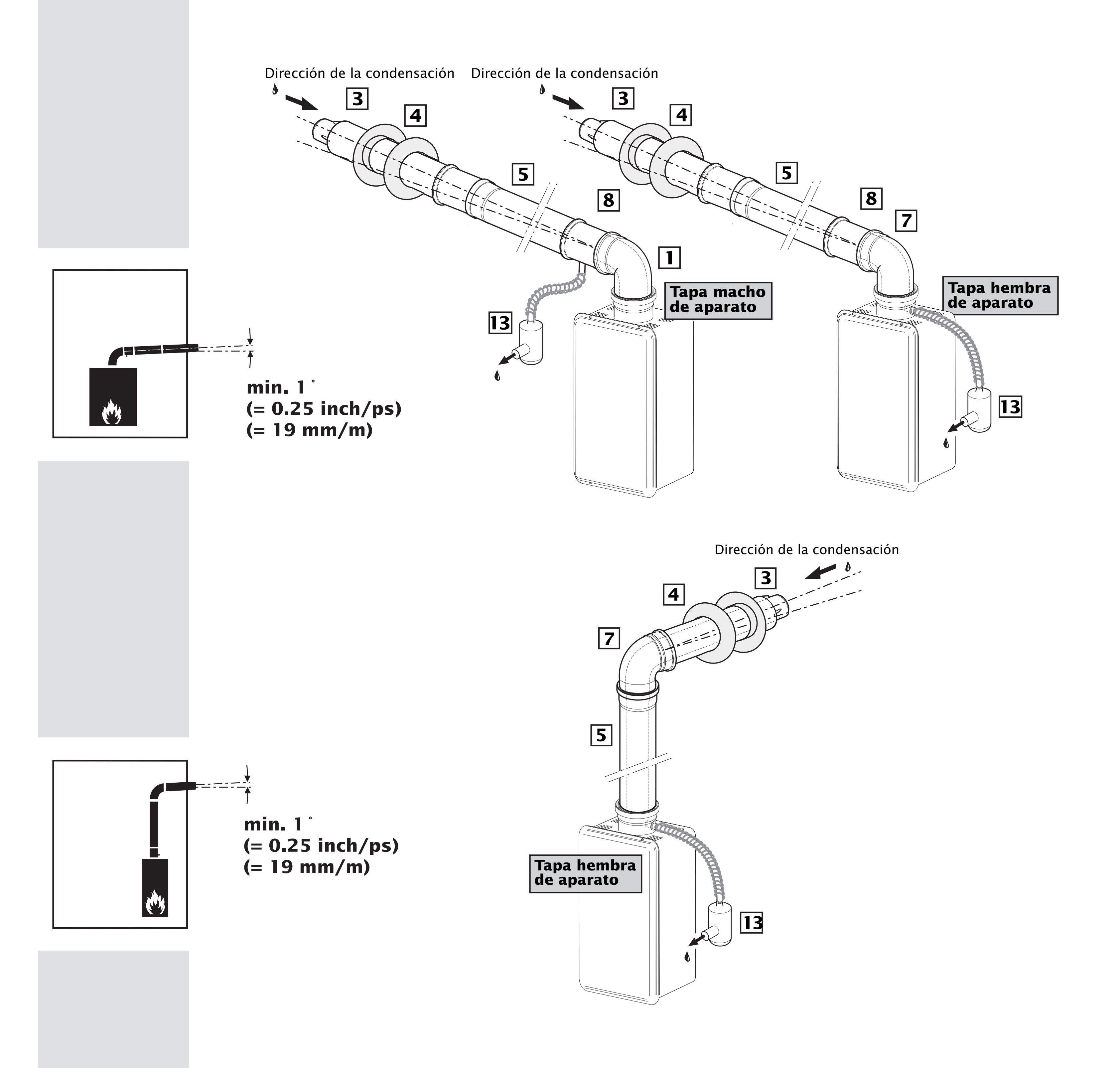
Caso A: deslice el extremo macho de la terminación en el adaptador de descarga horizontal.
Caso B: deslice el extremo macho de la terminación en el interior del codo de tubo de ventilación de 90˚.

Rellene los huecos que queden entre la pared y el tubo de ventilación que se ha introducido con un sellador a prueba de intemperie. Por último, coloque en su posición la segunda placa de goma para pared alrededor del tubo de ventilación, entre el extremo de la terminación y la pared exterior.

NOTA

La condensación puede dañar el calentador de agua. Le recomendamos que lea detenidamente la página 20 de este manual de instalación.

Sistema de ventilación horizontal Ejemplos de instalación

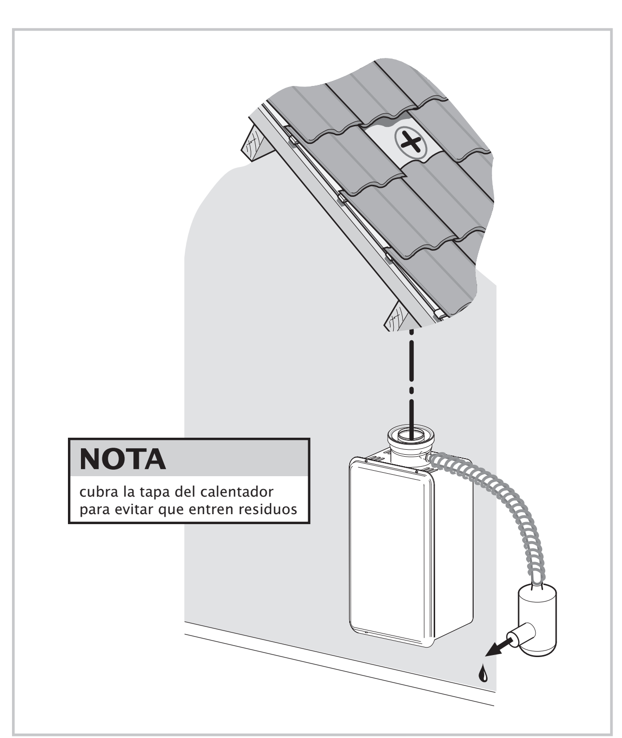


Instrucciones de instalación

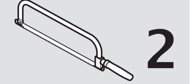
Sistema de ventilación de descarga vertical Rolux®

1

Identificación de la ubicación del sistema de ventilación

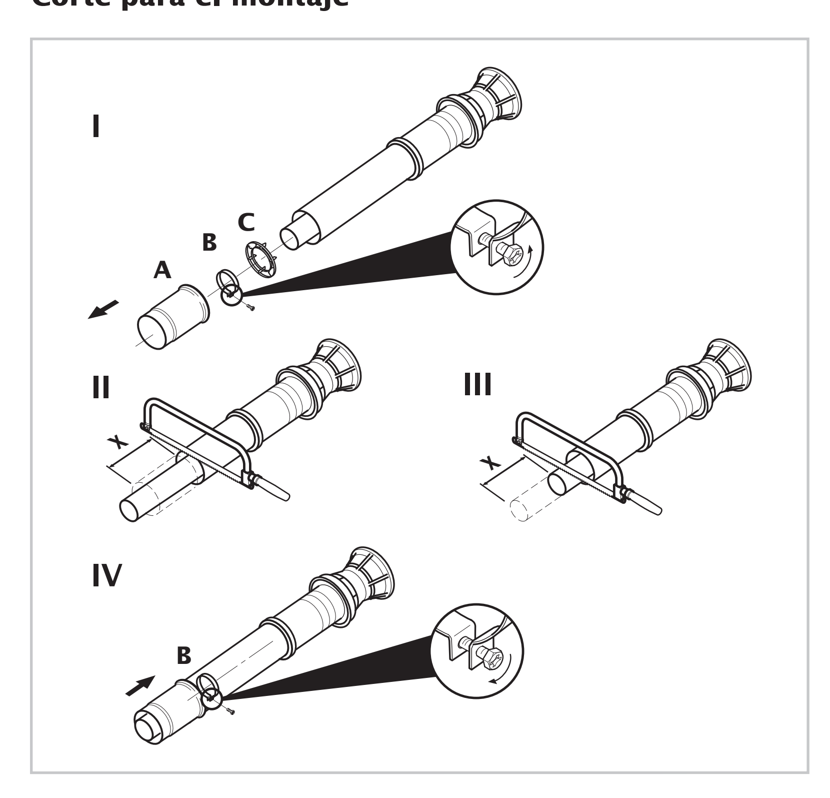


Determine la ubicación de instalación del terminal de descarga en el tejado. Haga un agujero teniendo en cuenta el ángulo del tejado y perfore el orificio de una dimensión que permita instalar el el terminal de descarga del tejado (orificio de 6”x 6” para tejado plano, orificio de 9”x 6” para inclinación 12/12, u orificio de 12”x 6” para inclinación 16/12).



2

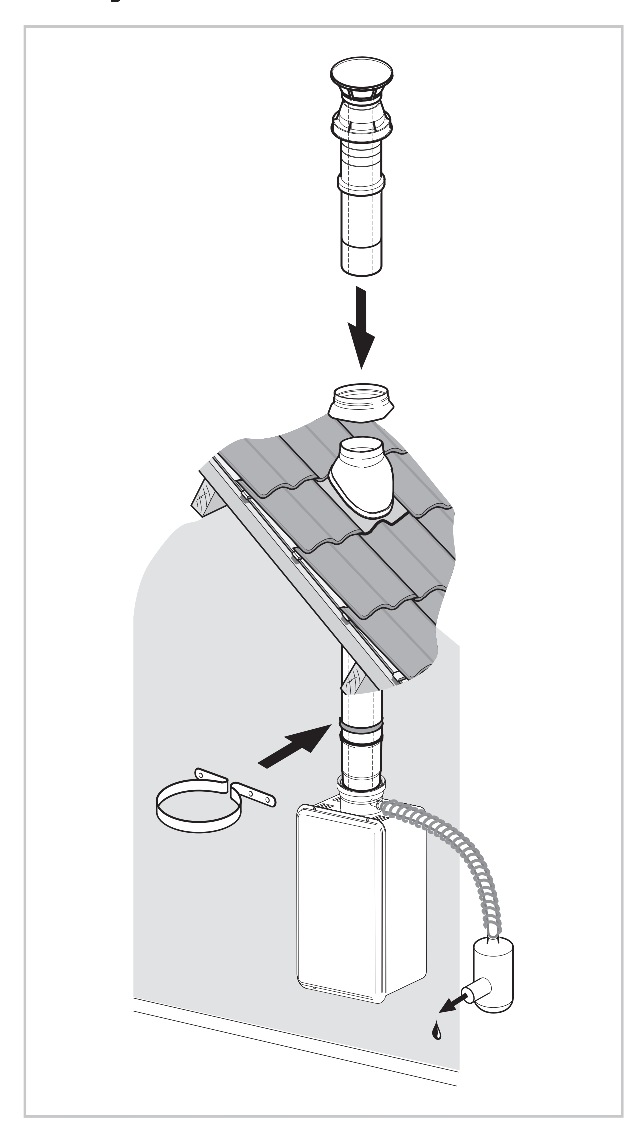
Corte para el montaje



El terminal puede acortarse extrayéndose los componentes **A**+**B**+**C** y a continuación acortando tanto el tubo interior como el exterior a la misma longitud **X.**

Vuelva a montar el terminal conectando los componentes **A**, **B** y **C** en su debido orden. Apriete bien el componente **B.**

3 Montaje del sistema de ventilación

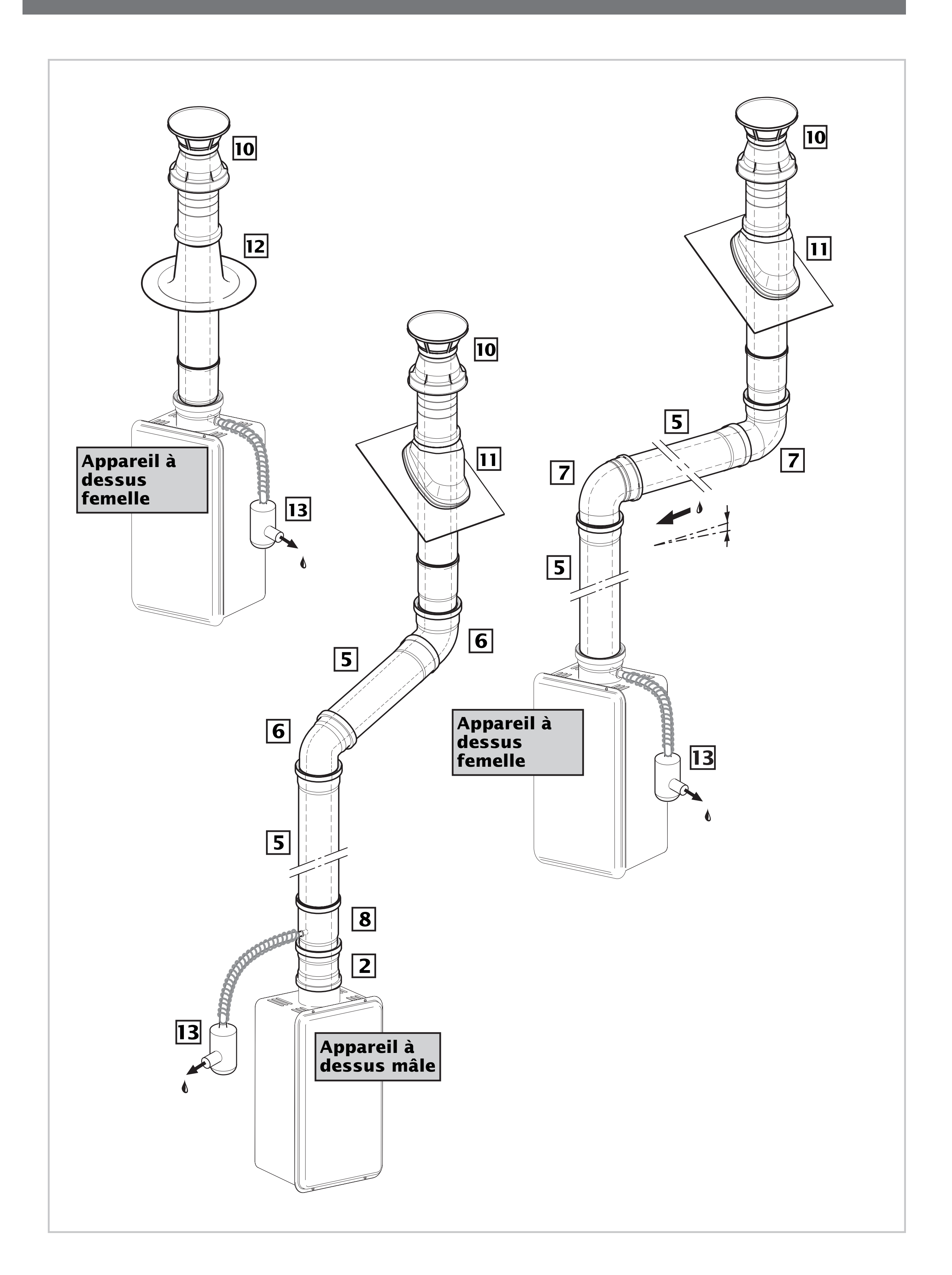


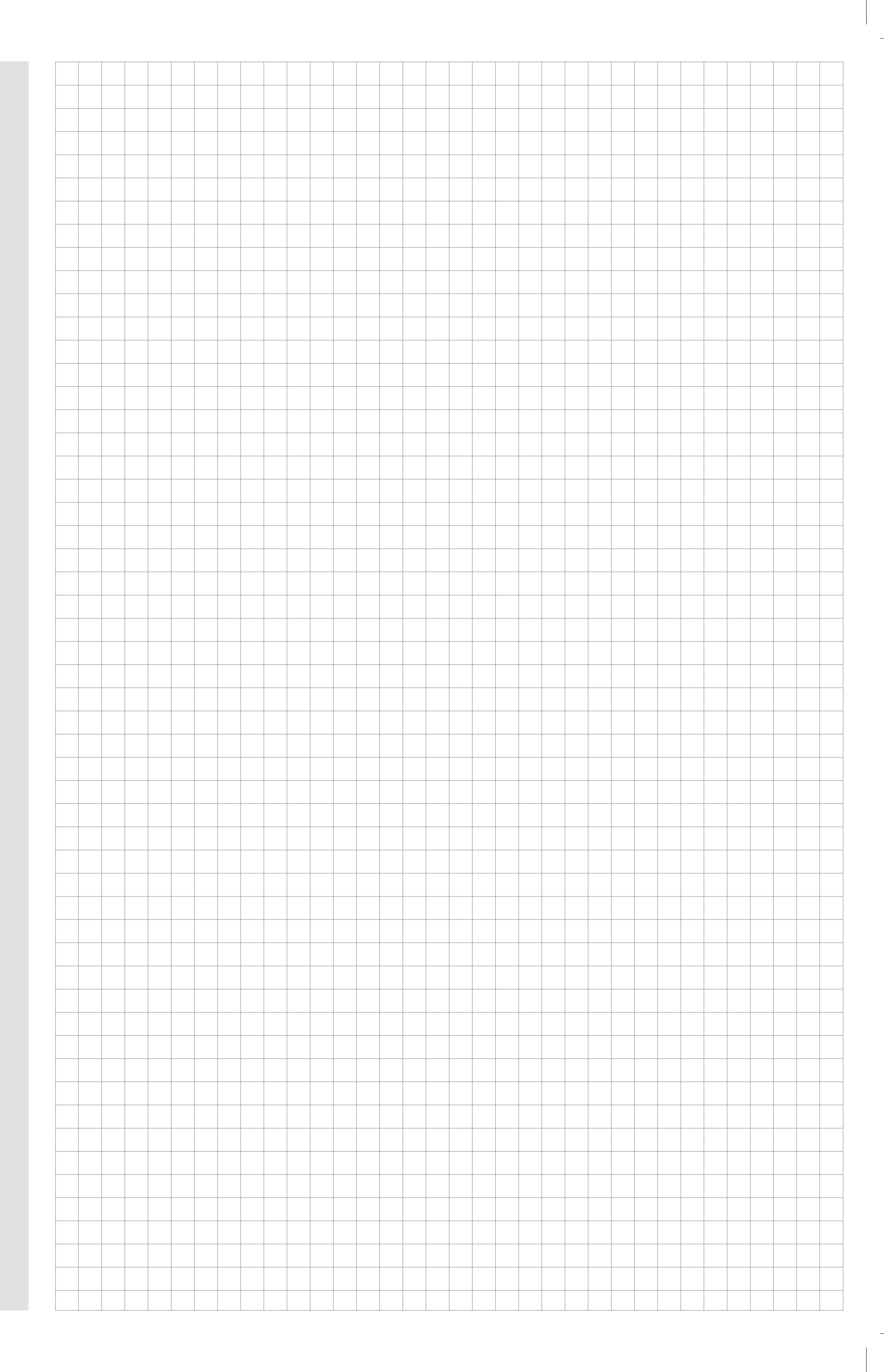
Las conexiones del sistema de ventilación deben estar firmemente acopladas para que las juntas formen un sello hermético.
Fije el sistema con la abrazadera de tubo de ventilación suministrada o el hierro perforado de suspensión.

NOTA

La condensación puede dañar el calentador de agua. Le recomendamos que lea detenidamente la página 20 de este manual de instalación.

Sistema vertical sistema de ventilación Ejemplos de instalación







Instructions pour l'installation

F

Rolux® Vent system

Les instructions pour l'installation doivent être conservées avec l'appareil pour maintenance.

Ubbink bv
Verhuellweg 9
NL – 6984 AA Doesburg
T + 31 (0) 313 480 200
F + 31 (0) 313 473 942
rolux@ubbink.nl
www.ubbink.nl



F

Sommaire

Introduction 35

Exigences pour l'installation

Agréments/codes 36
Ne pas utiliser avec d'autres produits de ventilation 36
Inspection 36
Condensat 36
Position recommandée du terminal d'entrée d'air de ventilation 37

Instructions générales pour l'installation

Raccordement des joints 38
Condensation 38
Raccordement de l'appareil (dessus mâle) 38
Raccordement de l'appareil (dessus femelle) 38
Evacuation du condensat 39
Raccourcissement des extensions de ventilation 39

Pièces et dimensions 40

Instructions pour l'installation du système de ventilation avec évacuation horizontale

Identification de l'emplacement de la ventilation 42
Dimensionnement pour montage 42
Installation finale du système de ventilation 43
Exemples d'installations 44

Instructions pour l'installation du système de ventilation avec évacuation verticale

Identification de l'emplacement de la ventilation 45
Découpe aux dimensions 45
Montage du système de ventilation 46
Exemples d'installations 47



Introduction

Le système de ventilation concentrique Ubbink Rolux® est considéré comme faisant partie intégrante du chauffe-eau sans réservoir à ventilation directe.

Le système de ventilation concentrique Ubbink Rolux® a été testé et approuvé avec l'appareil par une agence d'experts tierce. Vérifiez les instructions pour l'installation du fabricant ou le certificat de conformité pour confirmer que le système de ventilation concentrique Ubbink Rolux® est approuvé pour votre chauffe-eau sans réservoir à ventilation directe.

Les instructions concernant l'installation d'un chauffe-eau sans réservoir prévalent sur le présent document. Il convient de toujours se référer aux instructions d'installation de l'appareil avant de procéder à l'installation du présent produit.





AVERTISSEMENT

Une installation incorrecte du système de ventilation et de ses éléments, ou le non-respect de toutes les instructions pour l'installation, peut conduire à une détérioration sérieuse du produit ou à des dommages corporels graves.

Exigences pour l'installation

L'installation et le service des systèmes de ventilation concentrique Ubbink Rolux® doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz..

Agréments/codes

L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au Code du Gaz de Fuel National, ANSI Z223, 1/NFPA 54 et/ou CSA B149.1, Code de l'installation de gaz naturel et propane.
La longueur de ventilation maximale, telle qu'indiquée dans les instructions pour l'installation de chauffe-eau et les présentes instructions, ne doit jamais être dépassée.

Ne pas utiliser avec d'autres produits de ventilation
Les systèmes de ventilation concentrique Ubbink Rolux® doivent être utilisés à travers tout le système de ventilation. Ne pas utiliser d'éléments provenant d'autres fabricants de ventilation lorsque vous utilisez le système de ventilation Ubbink Rolux®.
Sauf approbation du fabricant de l'appareil, ne pas raccorder la présente ventilation concentrique Ubbink dans un système de ventilation courant.

Inspection

Avant l'installation, inspecter chaque élément de ventilation à la recherche de détérioration et vérifier la présence en place d'un joint correct. Ne pas essayer de fixer ou installer des éléments quelconques endommagés.

Condensat

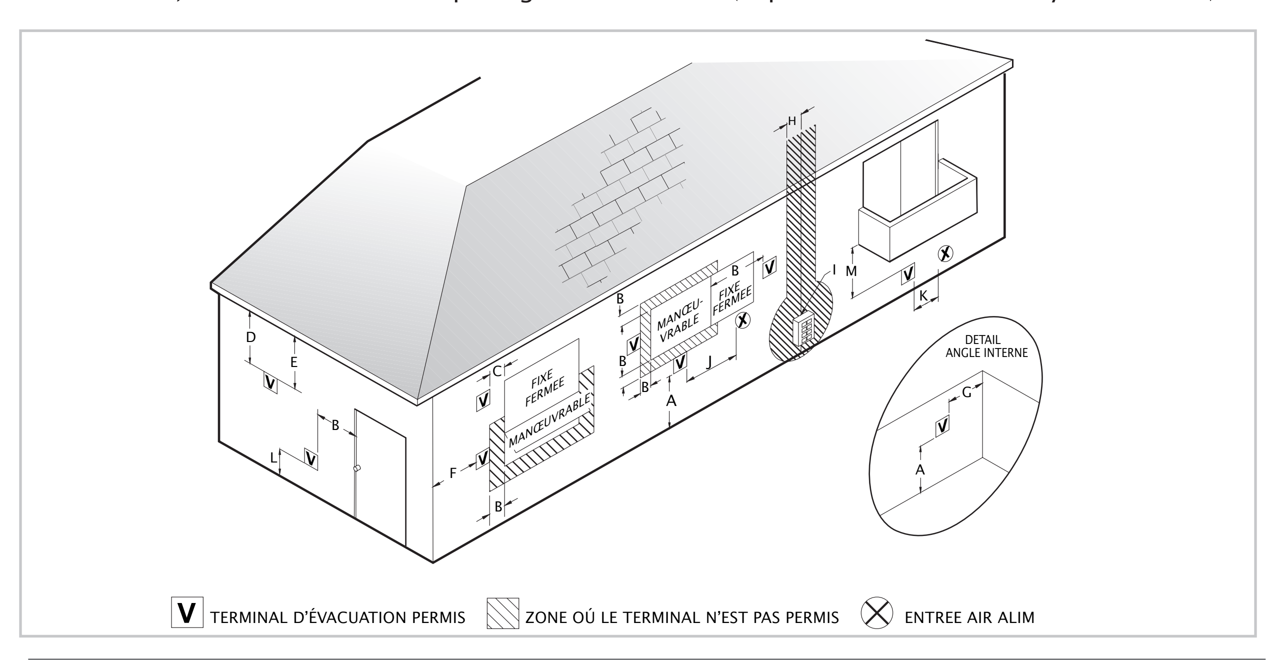
Installations à terminal vertical
- Un collecteur de condensat DOIT être utilisé sur toutes les installations à terminal vertical.

Installations à terminal horizontal
- ü Un collecteur de condensat DOIT être installé sur le système de ventilation pour tout terminal horizontal montant au total de plus de 5 pieds.
- ü Prévoir une pente de 1/4 de pouce par pied de la partie de ventilation horizontale soit en direction de l'appareil avec collecteur de condensat soit en direction du terminal de sortie *(Ubbink préfère une pente de 1/4 de pouce par pied en direction de l'appareil avec collecteur de condensat).*
- ü S'il n'est PAS utilisé de collecteur de condensat pour des terminaux horizontaux, il est permis de faire monter la pente de 1/4 de pouce par pied en direction du terminal dans les conditions suivantes :
  1. Le système de ventilation doit être inspecté annuellement à la recherche de signes de détérioration ou de fuites de condensat. Si le système de ventilation semble endommagé, l'appareil doit être arrêté et le système de ventilation réparé.
  2. Le terminal horizontal ne peut pas être situé au-dessus d'un passage public pour piétons, véhicules ou zone où le condensat ou la vapeur pourrait engendrer un inconvénient ou un danger.
  3. De la glace peut se créer dans les régions à climat froid. Une pente de 1/4 de pouce par pied en direction de l'appareil avec utilisation de collecteur de condensat est recommandée *(Ubbink ne peut être tenue pour responsable de dommages corporels ou matériels résultant de la formation de glace).*

Avant installation, vérifier que le dessus de l'appareil est un raccordement mâle ou un raccordement femelle avec collecteur de condensat intégré.

Position recommandée du terminal d’entrée ventilation/air

Les terminaux doivent être positionnés de manière à éviter que des produits de combustion n’entrent par les orifices dans les bâtiments ou autres conduits ou évents. Le matériau d’extension Ubbink Rolux White Vent est essentiellement conçu pour utilisation intérieure. S’il est utilisé à l’extérieur, le matériau doit être protégé contre les UV (exposition directe aux rayons solaires).





ATTENTION

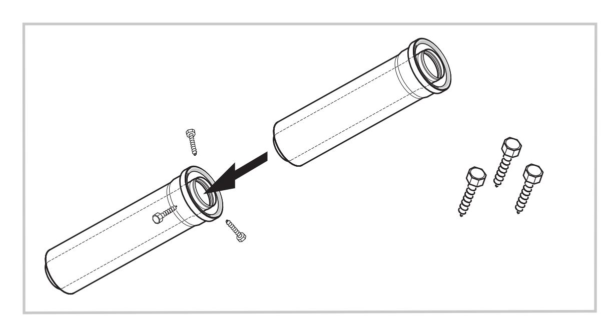
Maintenir un espace de 12” environ au-dessus du niveau du sol ou de la pente d’enneigement prévu le plus élevé en choisissant le plus grand. Référez-vous aux codes locaux pour le niveau d’enneigement dans votre région.

REF	DESCRIPTION	INSTALLATIONS U.S.	INSTALLATIONS CANADIENNES
A	Espace au-dessus du niveau sol, véranda, porche, toit plat ou balcon	1 pied	1 pied (0,30 m)
B	Distance d’une fenêtre ou porte qui peut être ouverte	1 pied	3 pieds (0,91 m)
C	Distance d’une fenêtre close en permanence	1 foot	*
D	Distance verticale de soffite, avant-toit ou encorbellement ventilé	*	*
E	Distance de soffite, avant-toit ou encorbellement non ventilé	*	*
F	Distance d’un angle externe	*	*
G	Distance d’un angle interne	*	*
H	Distance de chaque côté d’une ligne centrale prolongée au-dessus d’un ensemble compteur/régulateur	* *	3 pieds (0,91 m) dans une hauteur de 15 pieds (4,57 m) au-dessus de l’ensemble compteur/régulateur
I	Distance de la sortie d’évacuation du régulateur de service	*	3 pieds (0,91 m)
J	Distance de l’entrée de fourniture air non-mécanique à un bâtiment ou l’ntrée air entrée d’air de combustion à un quelconque autre appareil	1 pied	3 pieds (0,91 m)
K	Distance à une entrée d’air forcé dans un bâtiment	3 pieds au-dessus si dans 10 pieds horizontalement	6 pieds (1,83 m)
L	Distance au-dessus passage piétons ou véhicules pavé situé sur le domaine public	*	7 pieds (2,13 m)
M	Distance sous toit plat, véranda, porche ou balcon (ouvert sur 3 côtés)	*	1 pied (0,30 m)

* Pour des distances non spécifiées dans ANSI Z223.1 / NFPA 54 ou CGA-B149, utiliser des distances conformes aux codes d’installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz

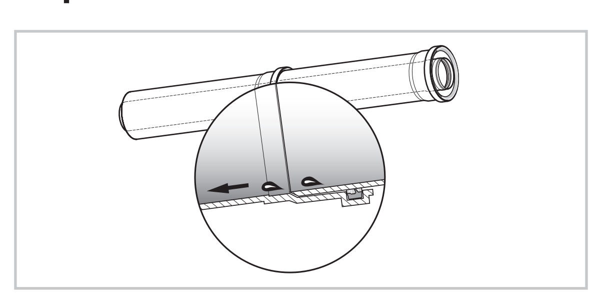
Instructions générales pour l'installation

Raccordement des joints



Les raccordements de ventilation doivent être fermement pressés ensemble de telle sorte que les garnitures constituent un joint étanche à l'air. Pour compléter le raccordement du joint, c'est recommender de fixer avec trois vis auto percer de #8x1/ 2". Fixer la ventilation au mur ou au plafond avec des colliers ou des fers de suspension perforés. Les raccordements de ventilation qui se prolongent au-delà du bâtiment ou de la structure doivent être enfermés afin de protéger les joints et les garnitures.

Dispositions concernant la condensation

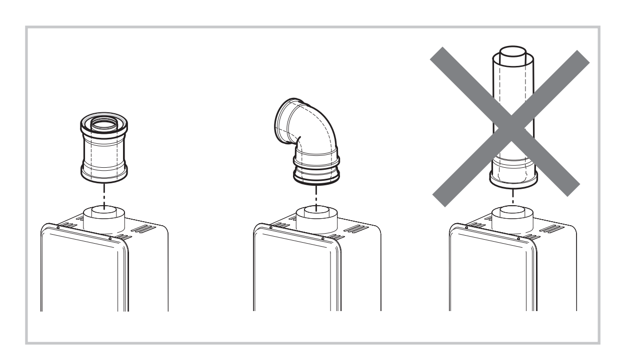


Des sections de ventilation horizontales supérieures à 5 pieds doivent comporter une pente de 1/4"/pied (1˚) en direction de l'appareil.

NB:

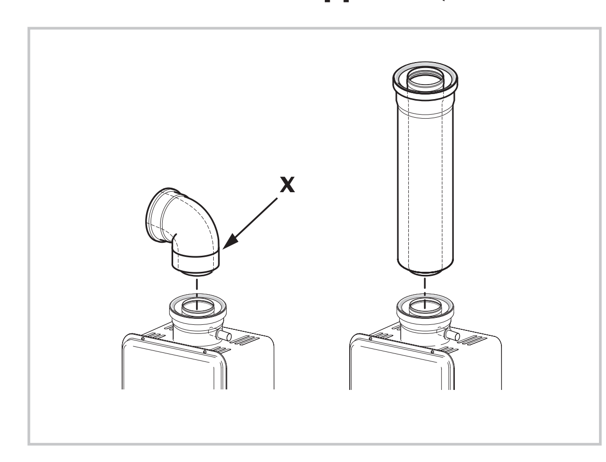
Voir exception sous Condensat page 36.

Raccordement de l'appareil (dessus mâle de l'appareil)



Pour un dessus mâle de l'appareil, le premier élément de ventilation vers l'appareil doit être un adaptateur de purge vertical ou un adaptateur de purge horizontal.
Ne jamais utiliser d'extension de ventilation comme premier élément aboutissant à un dessus d'appareil mâle.

Raccordement de l'appareil (dessus femelle de l'appareil)

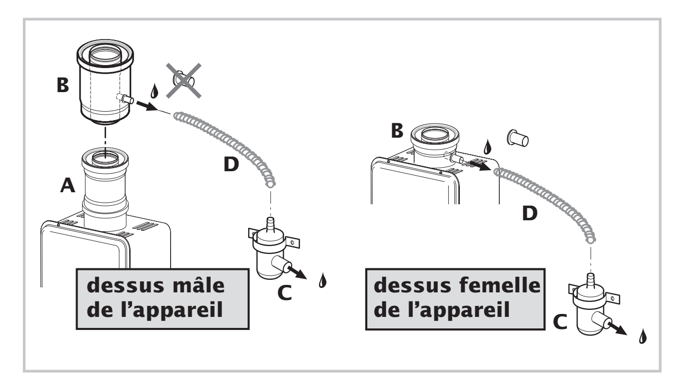


Les installations incluant un dessus femelle de l'appareil n'ont pas besoin d'adaptateur sur l'appareil. Insérer seulement l'extrémité mâle de l'élément de ventilation dans le dessus femelle de l'appareil et utiliser le collecteur de condensat intégré.

NB:

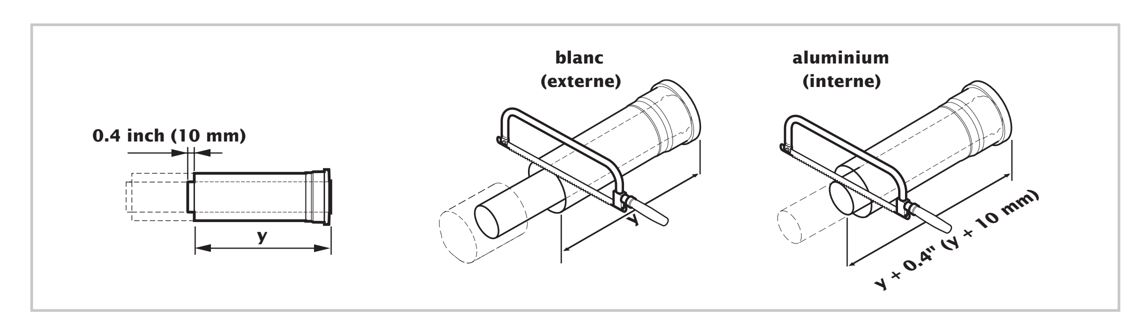
La ligne moulée sur l'extrémité mâle du coude (x) indique la profondeur d'insertion correcte dans le dessus de l'appareil.

Evacuation du condensat

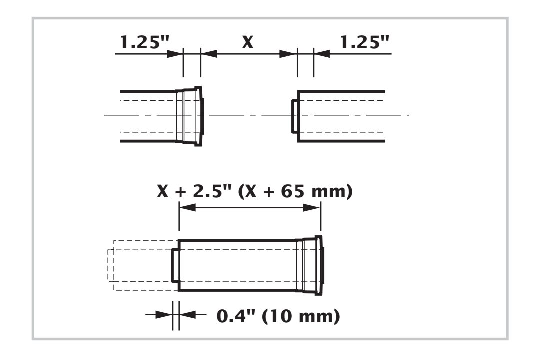


Le condensat peut endommager le chauffe-eau; veuillez lire attentivement la page 36 de ce manuel d'installation.
Pour éviter que le condensat ne reflue vers l'appareil, un collecteur de condensat **(B)** et un piège **(C)** doivent être utilisés. Le piège doit maintenir 3" de fluide et le tuyau de purge doit être en pente depuis l'appareil. Inspection annuelle du collecteur et du piège à la recherche d'obstructions et de fluide contenu dans le piège.
Purger et éliminer le condensat selon les codes locaux.
Si l'appareil comporte un collecteur de condensat intégré, retirer le chapeau de la purge et mettre en place un piège selon les instructions d'installation.
Si l'appareil ne comporte pas un collecteur de condensat intégré, alors installer un collecteur de condensat et un piège aussi près que possible de l'appareil.

Raccourcissement des extensions de ventilation



Le tuyau interne en aluminium doit toujours dépasser de 0,4" (10 mm) le tuyau externe blanc sur l'extrémité mâle de l'extension de ventilation.
Couper toujours l'extrémité mâle de l'extension du tuyau de ventilation. Ne pas tenter de couper l'extrémité femelle.



Les tuyaux se chevauchent de 1,25" (37 mm).
En conséquence, lors de la coupe à dimension, ajouter 2x 1,25 = 2,5" (65 mm) à la longueur du tuyau d'extension **(X)** nécessaire pour l'installation.
Ebarber les arêtes vives, sinon les joints pourraient être endommagés, ce qui pourrait amener le système à ne plus être étanche.



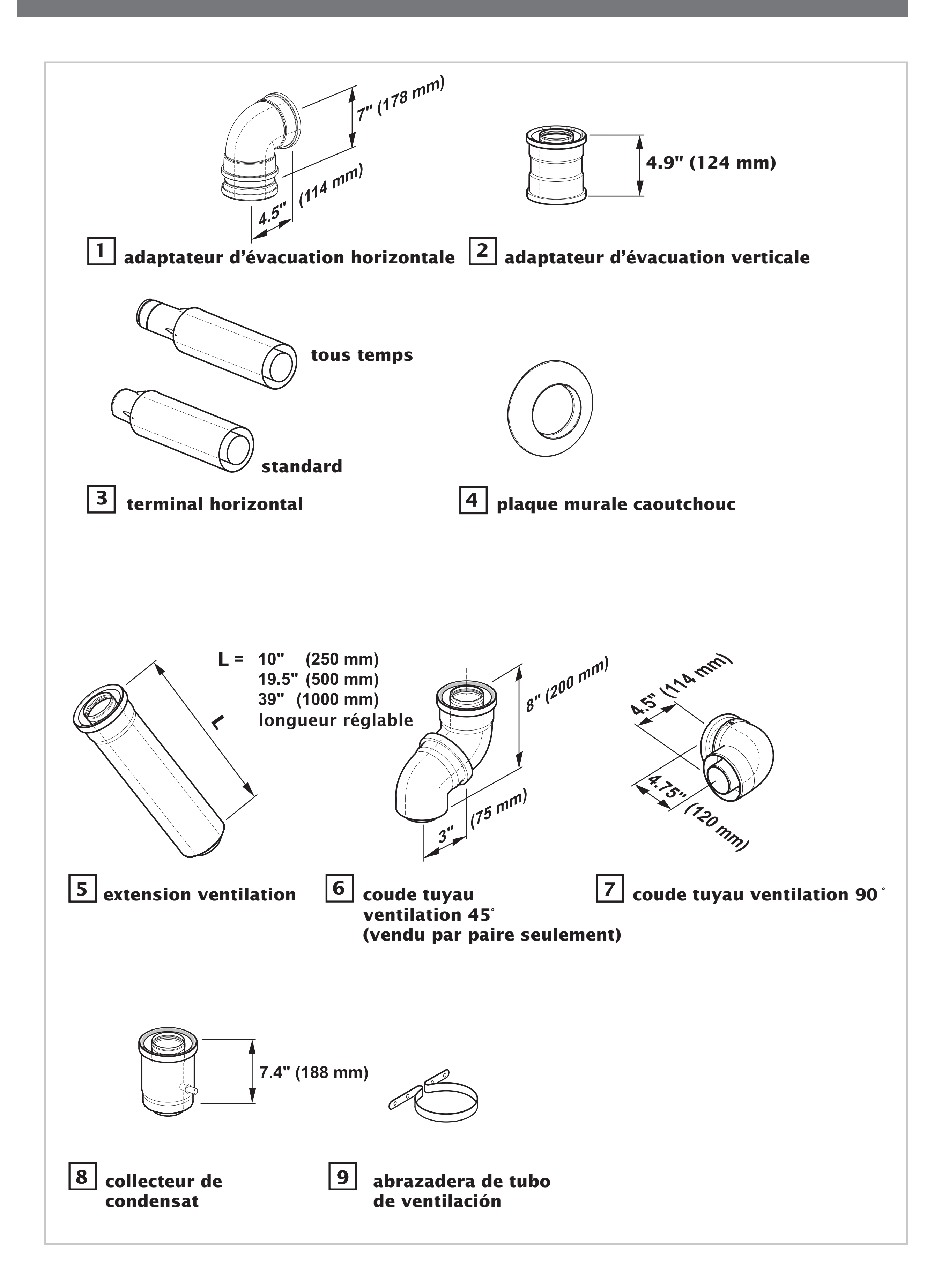


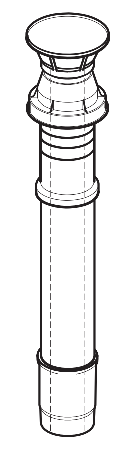
AVERTISSEMENT

Une installation incorrecte du système de ventilation et de ses éléments, ou le non-respect de toutes les instructions pour l'installation, peut conduire à une détérioration sérieuse du produit ou à des dommages corporels graves.

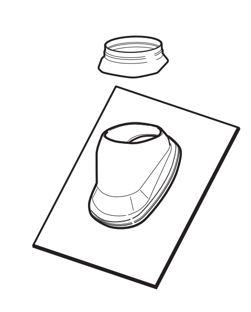
Pièces et dimensions

Pour tous les éléments des systèmes de ventilation Rolux®





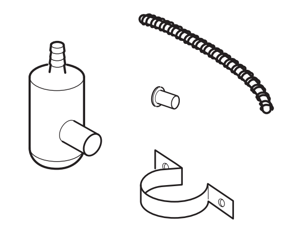
10 terminal toit évacuation verticale



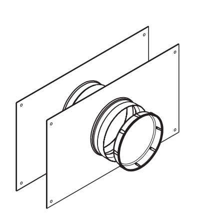
11 solin toit en pente



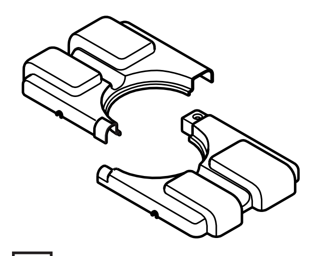
12 solin toit plat



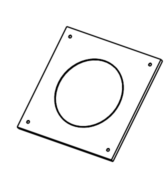
13 kit piège à condensat



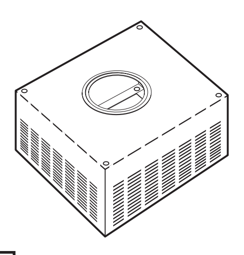
14 virole murale



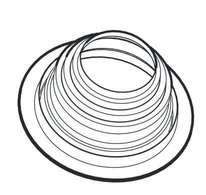
15 protection chauffe-eau



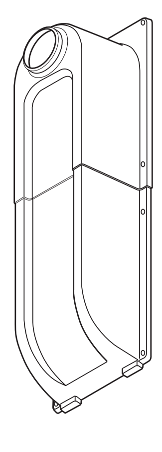
16 plaque passante



17 protection insectes



18 solin pour toit métallique



19 couverture extension ventilation externe

Instructions pour l'installation

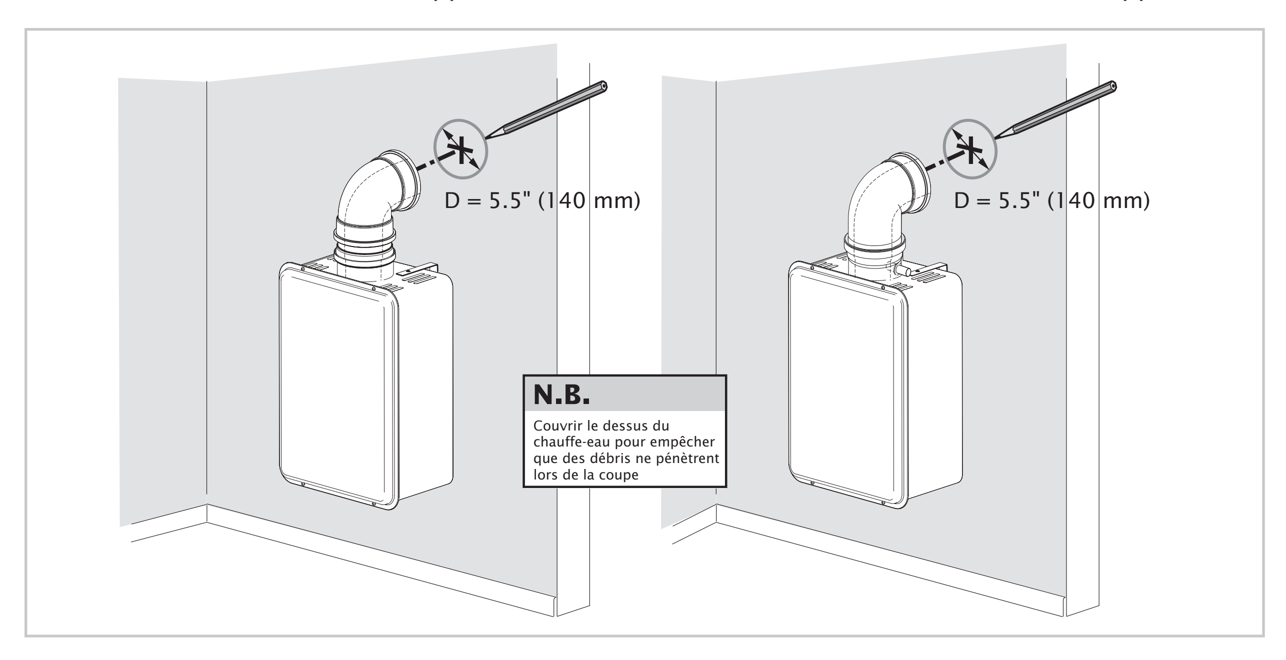
Système de ventilation à évacuation horizontale Rolux®


1

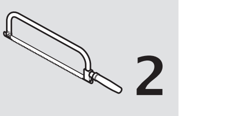
Identifier l'emplacement de la ventilation

Cas A:
Installation avec dessus mâle d'appareil

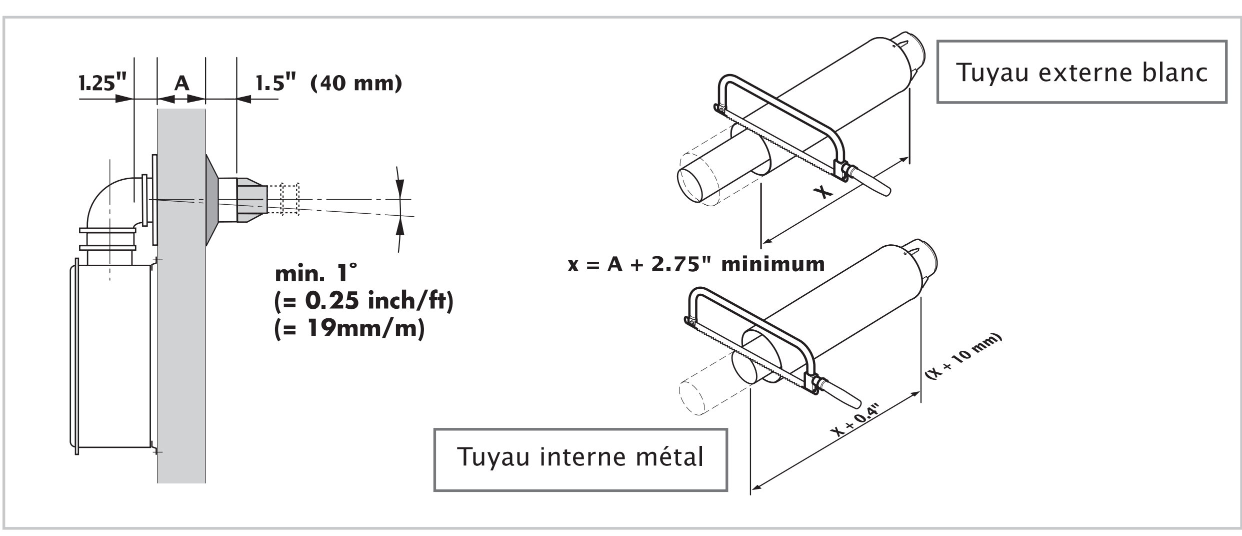
Cas B:
Installation avec dessus femelle d'appareil



Etapes:
Cas A : Placer l'adaptateur de purge horizontal sur l'appareil.
Cas B : Placer le coude de tuyau de ventilation 90˚ sur l'appareil.
- Marquer la position sur le mur
- Ou utiliser un gabarit fourni avec le chauffe-eau
- Découper le trou, en couvrant le dessus du chauffe-eau pour éviter que des débris ne pénètrent.


2

Dimensionnement pour montage



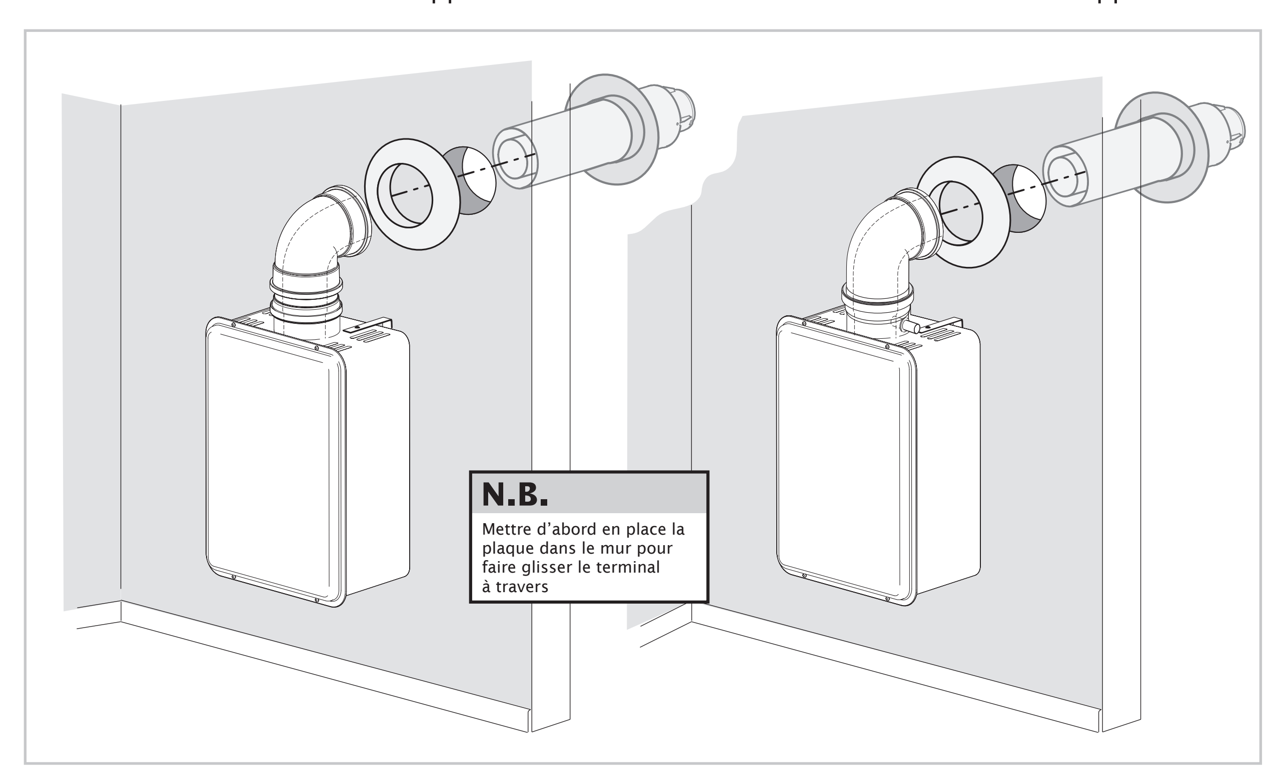
Se référer à la page 36 de ces instructions d'installation pour une direction d'inclinaison acceptable

3

Installation finale du système de ventilation

Cas A:
Installation avec dessus mâle d'appareil

Cas B:
Installation avec dessus femelle d'appareil



Après la coupe de la longueur appropriée, glisser le terminal horizontal à travers le trou dans le mur. Positionner la première plaque murale en caoutchouc autour de l'extrémité mâle du terminal.

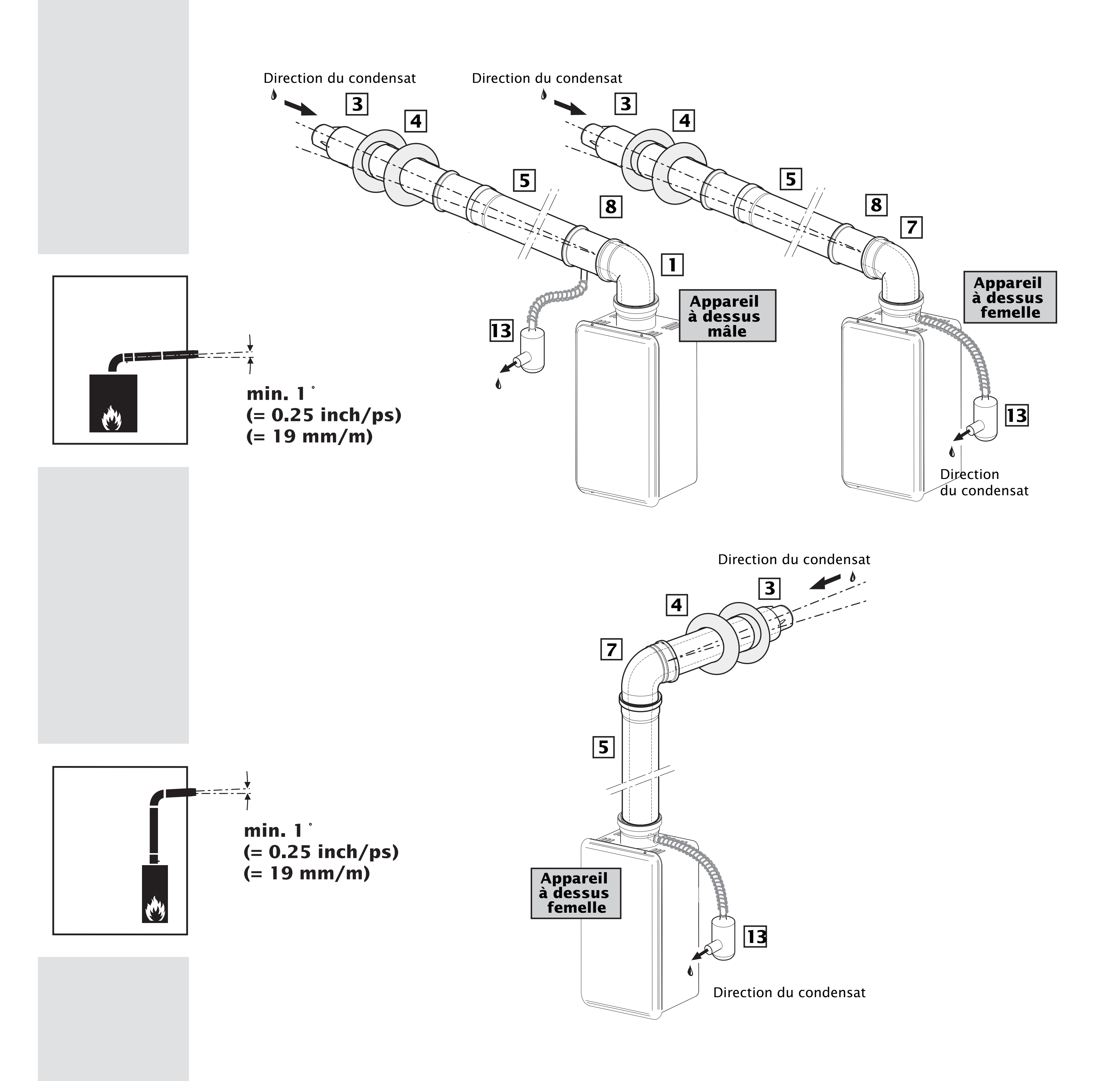
Cas A : Glisser l'extrémité mâle du terminal dans l'adaptateur d'évacuation horizontal.
Cas B : Glisser l'extrémité mâle du terminal dans le coude de tuyau de ventilation à 90°.

Combler les espaces entre le mur et la pénétration de tuyau de ventilation avec un matériau d'étanchéité à l'eau. Positionner pour finir la seconde plaque murale en caoutchouc autour du tuyau de ventilation, entre l'extrémité du terminal et le mur extérieur.

N.B. :

Le condensat peut endommager le chauffe-eau. Lire avec attention la page 36 dans le présent manuel d'installation.

Système de ventilation horizontal
Exemples d'installation

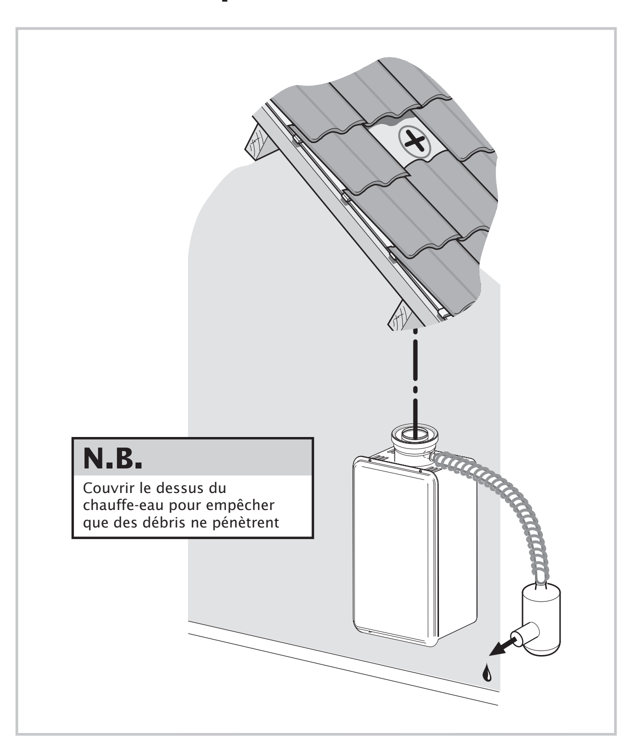


Instructions pour l'installation

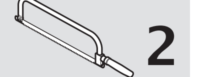
Système de ventilation à évacuation verticale Rolux®

1

Identifier l'emplacement de la ventilation

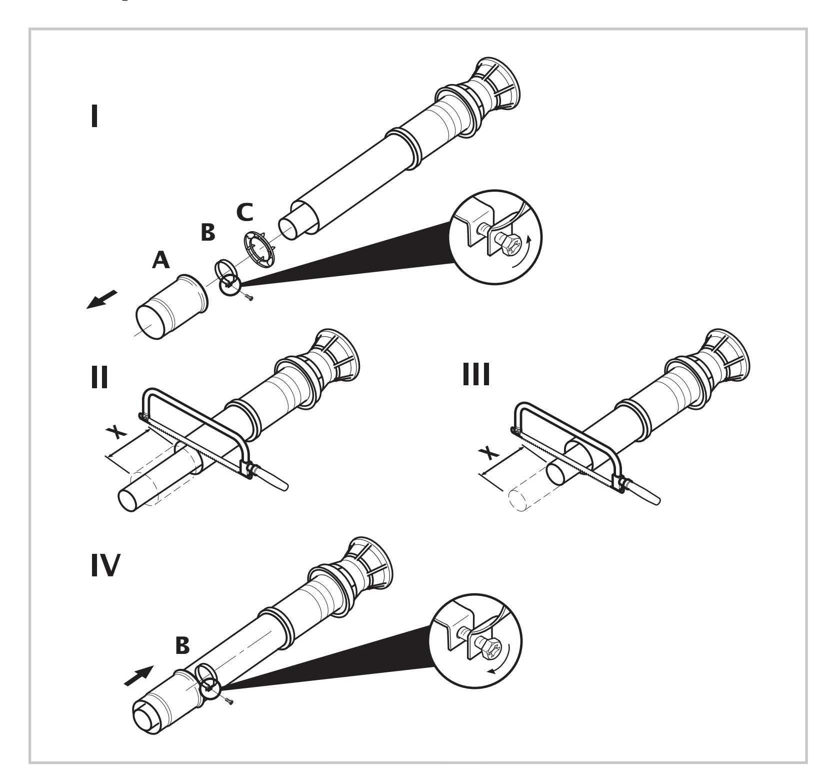


Déterminer le lieu où le terminal d'évacuation du toit sera installé. En tenant compte de la pente du toit, couper le trou à une dimension qui permette l'installation du terminal vertical d'évacuation sur le toit (trou de 6" x 6" pour toit plat, trou de 9" x 6" pour pente 12/12, ou trou de 12" x 6" pour pente 16/12.



2

Découpe aux dimensions

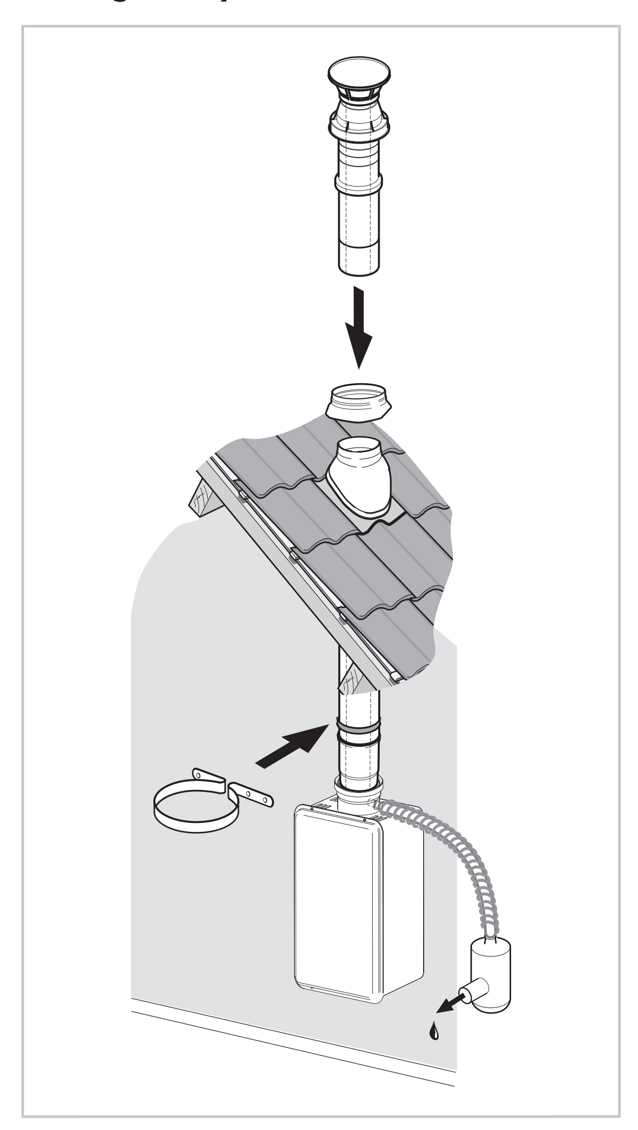


Le terminal peut être raccourci en supprimant les éléments **A**+**B**+**C**, et en raccourcissant ensuite à la fois les tuyaux interne et externe de la même longueur **X.**

Réassembler le terminal en attachant les éléments **A**, **B** et **C** dans l'ordre correct. Serrer fermement l'élément **B.**

3

Montage du système de ventilation

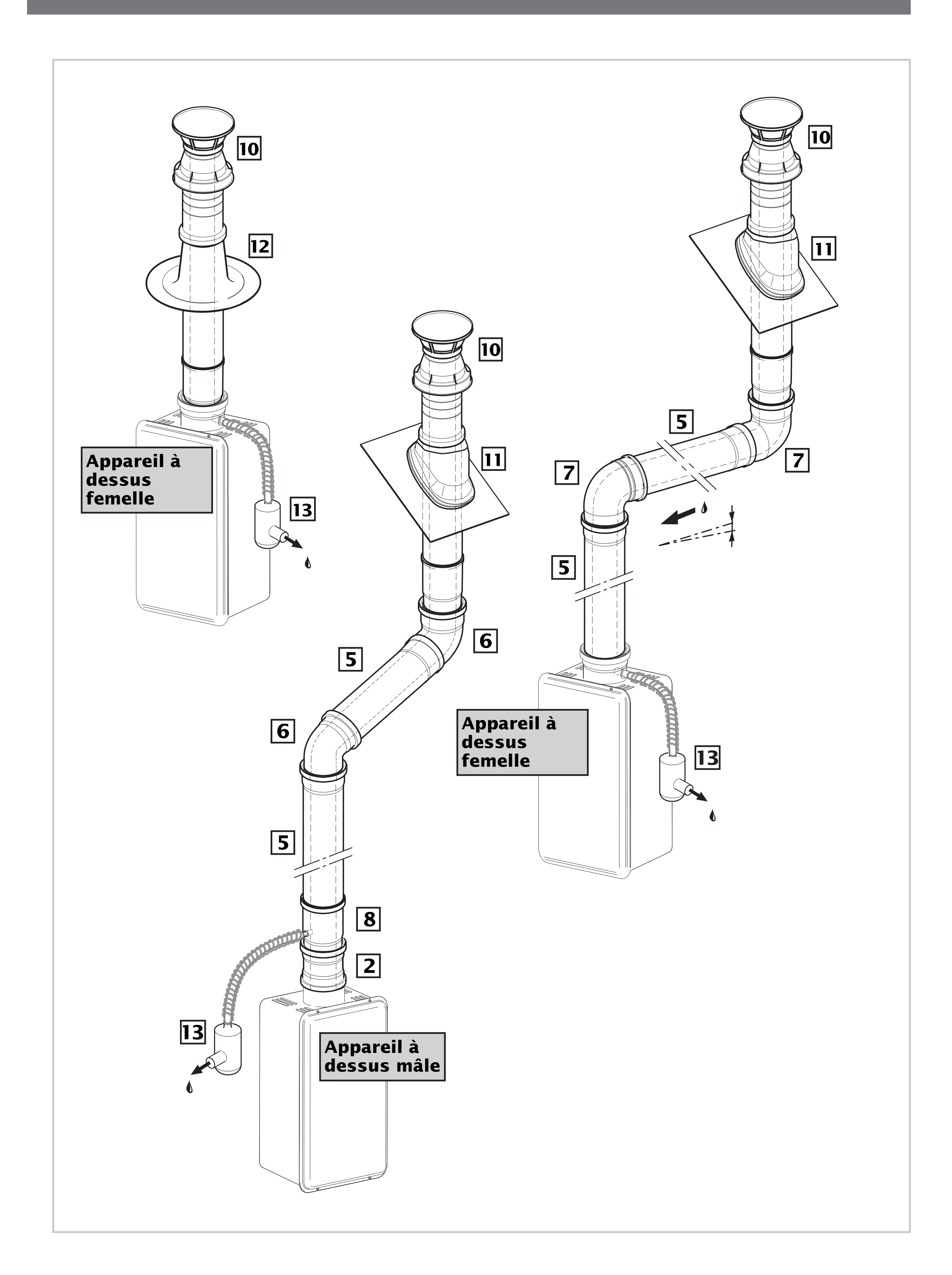


Les raccordements de ventilation doivent être fermement pressés ensemble de telle sorte que les garnitures constituent un joint étanche à l’air. Fixer le système avec le collier fourni ou un fer se suspension perforé.

_N.B. :_

Le condensat peut endommager le chauffe-eau. Lire avec attention la page 36 dans le présent manuel d’installation.

Système de ventilation verticale
Exemples d'installation



Ubbink bv
Verhuellweg 9
NL – 6984 AA Doesburg
T + 31 (0) 313 480 200
F + 31 (0) 313 473 942
rolux@ubbink.nl
www.ubbink.nl

